

The Canadian Sailor Le Marin canadien

CANADIAN PUBLICATION
MAIL

CONTRACT NO.: 40051129

December / Décembre
2021

Proudly printed in Canada - Imprimé avec fierté au Canada



James Given, President

Maintaining a Strong Union in 2022

Sisters and Brothers,

As we wind down another busy year, the SIU of Canada wishes all of you, our Members, and your families a happy, healthy and safe holiday season.

2021 was yet another year filled with difficult obstacles and compromise, and yet again proved that Members of the SIU are amongst the best seafarers in the world. Our Members were able to adapt to a changing work environment, battle COVID-19, and unite to ensure that 2021 was another successful year on Canada's great lakes and waterways.

Much like all of you, your Union has had to adjust to the changing times and is continuing to evolve and adapt while building on our strong history of being a leading labour organization in the country. To that end, you may have noticed that we are continuing to grow our digital presence to keep up with changing technologies and a changing society. Our presence on the internet, social media, and in the news has continued to grow throughout 2021. As we make this transition to a more digital-oriented Union, it's more important than ever that you stay up to date and engaged with your Union online.

The digital hiring hall system, SIU2020, is now in full swing and is changing the way we do things at the SIU. You can now register, upload certificates, and be shipped out all from the comfort of your home. To continue to showcase the strength of our Membership, it is vitally important that all SIU of Canada Members read the emails that we send, fill out the surveys we send, and continue to communicate with officials at Union halls by giving them a call, or sending them an email when you need assistance. For years we listened to our Members' feedback, and what we heard, above all, was that Members wanted the Union to go digital and have more options available online. However, our virtual strategy does not work if you, the Members, are not engaged. You must stay up to date and engaged for all of us to stay unified in our efforts.

All of our decision-making stems from the feedback of our Members. We've heard a lot of varying opinions from our Brothers and Sisters, particularly this year, including opinions on fake news, conspiracy theories, and rumours that circulate on social media, all of which are monitored closely by our team and are taken seriously. That is why we continue to engage the Membership using our email systems, social media and surveys and operate with complete

transparency so that these questions and rumours do not arise.

The hard truth is that the loudest voice online is often the minority. People are more likely to voice their opinions if they are upset or displeased, but that does not mean that is the opinion of the majority. We recently surveyed the SIU Membership on the implementation of a COVID-19 vaccine mandate by Transport Canada, and the results came back overwhelmingly in favour of mandatory vaccinations for seafarers. We did not make up these results, we did not alter these results, we did not manipulate these results.

Despite this, we heard grumblings from a few in the minority online who claimed that we were lying about the results, simply because they did not agree with them. A Union only functions properly when it operates democratically and makes decisions in solidarity. By claiming that we are lying about survey results, you are not only insulting us as your Union, but you're insulting the opinions of all your fellow Brothers and Sisters on board who take the time to stay engaged with us, connect with us, and inform our decision making. Disagreeing with facts just because they do not align with your beliefs weakens



ENVOI DE PUBLICATIONS CANADIENNES - CONTRAT NO.: 40051129

Follow us on:
Retrouvez nous sur :



www.seafarers.ca

**SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION
OF CANADA**

**SYNDICAT INTERNATIONAL
DES MARINS CANADIENS**



Jim Given
President / Président



Patrice Caron
Executive Vice-President
Vice-président exécutif



Mike Given
Secretary-Treasurer
Secrétaire-trésorier



Josh Sanders
Vice-President
Vice-président



Charles Etienne Aubry
Vice-President
Vice-président



Chris Given
Director of
Government Relations
Directeur des relations
gouvernementales

Headquarters
Quartiers Généraux
(Patrice Caron)
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél **514.931.7859**
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Records Department
Services des dossiers
9300 Henri-Bourassa Ouest,
Suite 280
Montreal, QC, H4S 1L5
Tél **514.931.7859**
Fax 514.931.3667
records@seafarers.ca

Newfoundland
Terre-Neuve
(Charles Etienne Aubry)
1601 Station C,
St. Johns, NFLD A1C 5P3
Tél **514.931.7859**
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Québec
(Charles Etienne Aubry)
207 - 1009 Route de l'Église,
Québec, Qué. G1V 3V8
Tél **418.529.6801**
Fax 418.529.3024
quebec@seafarers.ca

Thorold
(Josh Sanders)
4 - 9 Pine Street North
Thorold, Ont. L2V 3Z9
Tél **905.227.5212**
Fax 905.227.0130
thorold@seafarers.ca

Vancouver
(Mike Lucarz)
201 - 267 West Esplanade, North
Vancouver, B.C.
V7M 1A5
Tél **604.687.6699**
Fax 604.687.6897
vancouver@seafarers.ca

SEAFARERS' TRAINING INSTITUTE
INSTITUT DE FORMATION
DES MARINS
70 St. David S. East
Thorold, Ont. L2V 4V4
Tél **905.227.5212**
Fax 905.227.0130
sti-ifm@seafarers.ca

SEAFARERS' MEDICAL PLAN
RÉGIME MÉDICAL DES MARINS
(Catherine Hand)
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél **514.931.7859 Ext 227**
Fax 514.931.3667
medical@seafarers.ca

the Union and creates division with your own Brothers and Sisters, when we should be standing shoulder to shoulder to tackle the challenges ahead. Our strength as a Union is diminished when Members decide to go online and make uninformed or untrue statements based on their own personal bias. Everything you do and say online matters and directly impacts your Union. You ARE the Union. We are nothing without the strong voice of our Membership, and that is what shapes our advocacy and lobbying efforts, and our direction as a Union. However, we must all ensure that we make informed decisions when consuming and spreading information online.

We are also in the midst of recruiting fresh blood into the Union, as the current seafarer shortage is beginning to impact shipping across the country, including our Members' companies. This has made STO difficult for some on board. If the issue is not addressed soon, it will continue to make matters worse at sea in 2022. That is why we have been making a concentrated effort to recruit new Members and ensure stability with our crews. This is yet another reason why it is important that you think about what you post on social media. If you have a friend that is considering a career at sea, and you post absurd rumours about your fellow crewmates, your companies, or your Union on your Facebook page, it hurts us all and detracts from our efforts.

Looking to 2022, our success on our digital platforms will directly correlate to our strength as a Union. The history of the SIU of Canada is a strong one, and our Members know there is no challenge that we cannot overcome, as long as we are united in our efforts. Solidarity amongst the Membership is the key to a strong Union, and a strong Union can overcome any obstacles in our way. In 2022, let's continue to build, grow, and effect change for the better.

We hope you have a great end to your season, and we wish you all the best in the year ahead.

Maintenir un syndicat fort en 2022

Chers consœurs et confrères,

Alors que nous terminons une autre année bien remplie, le SIMC vous souhaite à tous ses membres et à leurs familles des fêtes de fin d'année heureuses, en santé et sécuritaires.

2021 a été une autre année remplie d'obstacles difficiles et de compromis, et a prouvé une fois de plus que les Membres du SIMC sont parmi les meilleurs marins du monde. Nos membres ont su s'adapter à un environnement de travail changeant, combattre la COVID-19 et s'unir pour que 2021 soit une autre année fructueuse sur les grands lacs et les voies navigables du Canada.

Comme vous tous, votre syndicat a dû s'adapter aux temps nouveaux et continue d'évoluer et de s'adapter tout en s'appuyant sur sa solide histoire d'organisation syndicale de premier plan dans le pays. À cette fin, vous avez peut-être remarqué que nous continuons à développer notre présence numérique pour suivre l'évolution des technologies et de la société. Notre présence sur Internet, dans les médias sociaux et dans l'actualité n'a cessé de croître en 2021. Alors que nous effectuons cette transition vers un syndicat davantage axée sur le numérique, il est plus important que jamais que vous restiez à jour et engagé auprès de votre syndicat en ligne.

Le système de salle d'embauche numérique SIU2020 est maintenant opérationnel et transforme la façon dont nous faisons les choses au SIMC. Vous pouvez maintenant vous inscrire, télécharger des certificats et être expédié, le tout à partir du confort de votre maison. Pour continuer à mettre en valeur la force de nos membres, il est essentiel que tous les membres du SIMC lisent les courriels que nous envoyons, remplissent les sondages que nous envoyons et continuent à communiquer avec les responsables dans les locaux du syndicat en les appelant ou en leur envoyant un courriel en temps de besoin. Pendant des années, nous avons écouté les commentaires de nos membres, et ce que nous avons entendu, avant tout, c'est que les membres voulaient que le syndicat passe au numérique et ait plus d'options disponibles en ligne. Toutefois, notre stratégie virtuelle ne fonctionnera pas si vous, les membres, n'êtes pas engagés. Vous devez rester à jour et engagés pour que nous puissions tous rester unis dans nos efforts.

Toutes nos décisions découlent des commentaires de nos membres. Nous avons entendu beaucoup d'opinions diverses de la part de nos confrères et consœurs, en particulier cette année, notamment des opinions sur les fausses nouvelles, les théories du complot et les rumeurs qui circulent sur les médias sociaux, qui sont toutes suivies de près par notre équipe et prises au sérieux. C'est pourquoi nous continuons à solliciter la participation des membres par le biais de nos systèmes de courrier électronique, nos médias sociaux et nos sondages, et nous opérons en toute transparence afin que ces questions et rumeurs ne s'imposent pas.

La dure réalité est que la voix la plus forte en ligne est souvent celle de la minorité. Les gens sont plus susceptibles d'exprimer leur opinion s'ils sont contrariés ou mécontents, mais cela ne signifie pas que c'est l'opinion de la majorité. Nous avons récemment sondé les membres du SIMC sur la mise en œuvre d'un

mandat de vaccination COVID-19 par Transports Canada, et les résultats ont été massivement en faveur de la vaccination obligatoire des marins. Nous n'avons pas inventé ces résultats, nous n'avons pas modifié ces résultats, nous n'avons pas manipulé ces résultats.

Malgré cela, nous avons entendu des grognements de la part d'une minorité en ligne qui prétendait que nous mentions sur les résultats, simplement parce qu'ils n'étaient pas d'accord avec ceux-ci. Un syndicat ne fonctionne correctement que lorsqu'il fonctionne de manière démocratique et prend des décisions de manière solidaire. En prétendant que nous mentons à propos des résultats d'un sondage, vous nous insultez non seulement en tant que syndicat, mais vous insultez également l'opinion de tous vos confrères et vos consœurs à bord qui prennent le temps de rester engagés avec nous, de se connecter avec nous et d'alimenter notre prise de décision. Le fait de ne pas être d'accord avec les faits simplement parce qu'ils ne correspondent pas à vos convictions affaiblit le syndicat et crée des divisions avec vos propres confrères et consœurs, alors que nous devrions être solidaires pour relever les défis à venir. Notre force en tant que syndicat est amoindrie lorsque des membres décident d'aller en ligne et de faire des déclarations non informées ou fausses basées sur leurs propres préjugés. Tout ce que vous faites et dites en ligne est important et a un impact direct sur votre syndicat. Vous ÊTES le syndicat. Nous ne sommes rien sans la voix forte de nos membres, et c'est ce qui détermine nos efforts de défense et de lobbying, ainsi que notre orientation en tant que syndicat. Toutefois, nous devons tous veiller à prendre des décisions éclairées lorsque nous consommons et diffusons des informations en ligne.

Nous sommes également en train de recruter du sang neuf dans le syndicat, car la pénurie actuelle de marins commence à impacter le transport maritime partout au pays, y compris dans les entreprises où nos membres travaillent. Cela a rendu le temps prévu de congé difficile pour certains à bord. Si le problème n'est pas réglé rapidement, il continuera à aggraver la situation en mer en 2022. C'est pourquoi nous avons fait un effort concentré pour recruter de nouveaux membres et assurer la stabilité de nos équipages. C'est une autre raison pour laquelle il est important que vous réfléchissiez à ce que vous publiez sur les médias sociaux. Si vous avez un ami qui envisage une carrière en mer et que vous publiez sur votre page Facebook des rumeurs absurdes sur vos collègues, vos entreprises ou votre syndicat, cela nous fait du tort à tous et nuit à nos efforts.

En 2022, notre succès sur nos plateformes numériques sera directement lié à notre force en tant que syndicat. L'histoire du SIMC est solide, et nos membres savent qu'il n'y a aucun défi que nous ne pouvons pas relever, tant que nous restons unis dans nos efforts. La solidarité entre les membres est la clé d'un syndicat fort, et un syndicat fort peut surmonter tous les obstacles sur son chemin. En 2022, continuons à bâtir, à grandir et à apporter des changements pour le mieux.

Nous vous souhaitons une excellente fin de saison et vous adressons nos meilleurs vœux pour l'année à venir.

Patrice Caron, Vice-président exécutif

Une nouvelle année se termine

Chers confrères et consœurs,

Une nouvelle année se termine. Pour les armateurs, le Syndicat et les autorités, celle-ci a été marquée par l'incompréhension, les luttes et la nécessité de procéder à des ajustements. La complexité de cette situation, et celle de nos métiers, nous a demandé d'innombrables efforts pour en arriver à certains consensus. Comme les gouvernements provinciaux et fédéraux nous signalent, nous devons nous adapter encore un certain temps à vivre avec la présence du virus de la COVID-19, que ce soit en mer, dans les airs ou à terre. Cela veut également dire que nous devons harmoniser nos conventions collectives en conséquence, tout en demeurant vigilant sur les actions gouvernementales. Les marins canadiens ont grandement servi les intérêts commerciaux du Canada et des États-Unis et du monde entier durant cette pandémie. Malgré tous les efforts déployés, autant du côté syndical que patronal, les congés à terre demeurent de nature précaire et sous protocoles. Dans la mesure où les membres des unités le demandent, le Syndicat ajoute aux listes de demandes syndicales certains points sur les procédures de congé à terre lors de pandémie. On ne peut ignorer le fait que la santé physique et mentale des marins passe par un libre accès à terre.

Depuis deux ans, les négociations, les médiations, les votes de conventions et les renouvellements se sont faits par vidéo-conférence. La qualité des négociations n'en a pas souffert. Bien au contraire, les séances de négociations sont dans une ambiance où l'écoute est très concrète. Cette méthode perdurera encore un certain temps. Un système hybride de négociations sera proposé où nous pourrions négocier en personne et/ou virtuellement. Et, comme les visites à bord des navires reprennent peu à peu, nous gardons le cap sur des communications claires pour assurer le bien-être des membres. Plusieurs conventions collectives sont présentement au vote, ou le seront bientôt. Que cela se fasse via une plateforme web ou en personne, assurez-vous d'avoir bien compris le processus. Celui-ci est simple, mais doit être bien clair et surtout facilement accessible à tous.

Le Syndicat a déposé des griefs envers les employeurs qui n'ont pas respectés le nouveau jour férié de Vérité et de Réconciliation. Même si les employeurs qui ont déjà un nombre de fériés minimal à leur convention collective avaient le droit de ne pas respecter le nouveau férié, nous sommes d'avis que compte tenu de l'importance que tous portent aux Premières Nations, ce jour férié devra être reconnu. D'ailleurs, certaines sentences arbitrales nous démontrent que ce férié pourrait éventuellement être reconnu.

En novembre, le comité sectoriel de la main-d'œuvre maritime a tenu un colloque virtuel sur les ressources humaines et les métiers du futur, ainsi que sur la perception des plus jeunes travailleurs envers les emplois maritimes. Que ce soit à terre ou en mer, ils ont des attentes différentes de leurs prédécesseurs. Il est essentiel que les employeurs, les syndicats et les instances gouvernementales comprennent ces différences pour prendre les meilleures actions. Nos jeunes de cette génération Z ont des attentes différentes de ce que nous avons connu

jusqu'à aujourd'hui. Les points auxquels nous devons nous attarder sont, entre autres, la santé et le climat de travail, le dépassement de soi, le plaisir au travail, la soif d'apprendre et, bien entendu, les conditions monétaires. Basés sur ces connaissances, nous aurons un groupe de jeunes intéressés et prêts pour le challenge de navires plus technologiques. En plus d'être positifs, ces points déclenchent un meilleur sentiment d'appartenance et un plaisir au travail.

Rappel important : les salles d'embauche de Montréal, Thorold et Québec sont sur le point d'être rouvertes, ou l'ont été récemment. Cette réouverture ne changera pas le processus d'attribution de postes. Nous sommes d'avis que le processus fonctionne bien. Nous en sommes aussi à revoir les règlements d'embauche nationaux pour y inclure le programme SIU2020, ce qui nous permettra de mettre les postes en ligne pour que tout membre inscrit puisse avoir accès aux postes offerts en ligne.

Votre SIU2020 ajoute un nouvel onglet très intéressant, celui des livrets de temps de mer. Il vous sera désormais facile de prendre des photos des quatre dernières pages de votre livret et les ajouter à votre profil. Ceci aidera le service de répartition et le service médical (à venir) de s'assurer qu'ils ont les informations exactes. Pour tous ceux et celles qui acceptent un poste via la salle d'embauche, et ce depuis le premier novembre dernier, à la fin de votre assignation lors de votre retour à la maison, vous pouvez désormais vous réinscrire à la salle d'embauche via le SIU2020 en prenant une photo de vos quatre (4) dernières pages de votre livret de marin, et les ajouter à votre profil. Le répartiteur saura ainsi que vous êtes de retour et vous contactera. Pour s'assurer de l'exactitude du système, nous vous demandons de contacter le répartiteur par téléphone jusqu'à nouvel ordre.

Rappelez-vous qu'il est maintenant possible d'effectuer votre changement d'adresse vous-même directement sur votre page dans SIU2020. Une fois cela fait, nos services des dossiers en sont immédiatement informés. Le programme SIU2020 a été créé par des marins pour des marins. Cet outil est simple à utiliser et vous aide à gérer vos certificats et vos documents de voyage sur une même plateforme web. Rappelez-vous que le SIU2020 a été créé pour vous éviter de vous rendre aux salles d'embauche, et de conserver toute la transparence qu'un tel système nous permet. Vous l'avez demandé et il a été créé pour vous. À ce jour, la réponse des membres face au SIU2020 est plus que favorable. Pour la plupart, vous l'avez adopté; cet outil vous servira tout au long de votre carrière.

En terminant, à tous les membres du Syndicat qui ont un fonds de pension chez Manuvie, au printemps 2022, des représentants de Manuvie visiteront vos navires pour vous parler de votre fonds de pension et vous donner toutes les explications et les détails nécessaires pour vous aider à bien comprendre tout ce qui entoure sa bonne gestion. Soyez prêt. Vous pourrez leur poser toutes questions relatives à votre fonds.

Joyeuses Fêtes à tous et à toutes.

AUTOUR DES PORTS | AROUND THE PORTS



Adam Porter, Eric Buffett, Sheldon Petten, Norbert Ryan (Maersk Clipper)



Oceanex Sanderling

Another year has come to an end

Dear Brothers and Sisters,

Another year has come to an end. For shipowners, the Union, and the Authorities, it was another marked by incomprehension, struggles and the necessity to adjust. The complexity of this situation, and the complex nature of our trades, meant we had to make countless efforts to reach consensus. To echo the provincial and federal governments, we'll need to adapt to living with the COVID-19 virus for some time to come, whether at sea, in the air or on land. We'll also need to fine tune our collective agreements accordingly, while remaining aware and on top of government actions. Canadian seafarers have served Canada's, the United States', and the world's commercial interests well during this pandemic. Despite best efforts on both the union and management sides, shore leave remains precarious and under protocol. To the extent requested by unit members, the Union has been adding some items on shore leave procedures during pandemic situations to the Union's list of demands. The fact that seafarers' physical and mental health depends on open access to shore leave cannot be ignored.

For the past two years, negotiations, mediations, agreement votes, and agreement renewals have been conducted by videoconference. The quality of the negotiations has not suffered, quite the contrary. Negotiation sessions are conducted in an atmosphere of concrete listening. This approach and methodology will continue for some time. A hybrid negotiation system will be used where we can negotiate in person and/or virtually. And, as shipboard visits gradually resume, we're focusing on clear communications to ensure members' well-being. Several collective agreements are currently being voted on or will soon be voted on. Whether this process occurs via a web platform or in person, make sure you understand it. The process is simple, but it must be clear and easily accessible to all.

The Union has filed grievances against employers that haven't respected the new Truth and Reconciliation holiday. Even if employers who already have a minimum number of holidays in their collective agreement had the right to not respect the new holiday, we are of the opinion that given how vital everyone feels the First Nations are, this holiday should be recognized. Moreover, certain arbitration decisions show that this holiday could eventually be recognized.

In November, the Maritime Labour Sectoral Committee held a virtual symposium on human resources and the trades of the future, as well as on the perception of younger workers towards maritime jobs. Whether on land or at sea, they have different expectations than their predecessors. It is essential that employers, trade unions, and government bodies understand these differences to follow the best course of action. The young people that make up Generation Z have different expectations from what we have known until now. The issues we need to focus on include health and work climate, self-challenge, fun at work, thirst for learning and, of course, monetary conditions. Based on this knowledge, we'll have a group of young people interested and ready to meet the challenge posed by more technological ships. Besides being positive, these elements trigger a better sense of belonging and enjoyment at work.

Important reminder: the Montreal, Thorold, and Quebec City Hiring Halls are about to reopen or have recently reopened. This reopening won't change the hiring process. We believe that the process is working well. We're also in the process of revising the National Hiring Rules to include the SIU2020 program, which will allow us to upload positions to the system so that any registered member can access the positions offered online.

Your SIU2020 has a very interesting new tab: sea time booklets. It will now be easy for you to take pictures of the last four pages of your booklet and add them to your profile. This will ensure that the dispatch department and the medical department (coming soon) have accurate information on hand. For all those who accept a position via the Hiring Hall, as of November 1st, at the end of your assignment when you return home, you can now re-register with the Hiring Hall via SIU2020 by taking a picture of your last four (4) pages of your sea time booklet, and add them to your profile. In this way, the dispatcher will know that you are back and will contact you. To ensure the system is accurate, we ask that you contact the dispatcher by phone until further notice.

Keep in mind that you can now make your address change yourself directly on your SIU2020 page. Once this is done, our records services are immediately updated. The SIU2020 program was created by seafarers for seafarers. It's a simple-to-use tool that helps you manage your certificates and travel documents on a single web platform. Remember, SIU2020 was created to save you the trip to the Hiring Hall and maintain the transparency such a system permits. You asked for it, and it was created for you. To date, members' response to SIU2020 has been overwhelmingly positive. For the most part, you've embraced it; this tool is sure to serve you well throughout your career.

In closing, to all Union members who have a Manulife pension fund, in the spring of 2022, Manulife representatives will visit your ships to talk to you about your pension fund and give you all the explanations and details necessary to help you understand everything about the fund's proper management. Be prepared. You'll be able to ask them any questions you have about your fund.

Happy Holidays to all.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Simon Desgagnés, Delphine Jean, Ricardo Soriano, Pierre Desjardins, Donald, Tye MacFarlane, Salvador Mina, Elden Elisan, Jay Rompe (Claude A. Desgagnés)



Agapito Ocampo, Conrad Brown, Shawn Harris, Martin Puddicombe (N_A Kairos)

Josh Sanders, Vice-President Great Lakes and West Coast

THOROLD OFFICE

With the end of the 2021 season drawing to a close, we have an opportunity to look back at the year and reflect on how our SIU of Canada Sisters and Brothers continue to show how dedicated and professional they are in all they do.

Time and time again during this pandemic and beyond, we have kept the supply chain moving on the water and have shown the world what we can do, despite the numerous

challenges we continue to face. We've seen some of our good friends retire to the beach, and we've seen many more new Members join our ranks, learn the ropes, and become the next generation of seafarers in Canada. I'm proud to call each and every one of you my Sisters and Brothers of the Sea! I hope you all have a safe end of season, and I wish you and your families safe and happy holidays.

COVID-19 Taskforce

Your SIU COVID-19 Taskforce has been and will continue to monitor the COVID situation as it evolves. We've seen great strides in the right direction over the last three months, and we remain optimistic this trend will continue.

Companies have implemented COVID vaccine policies in accordance with Transport Canada's mandate. Even with this policy, COVID protocols, such as mask wearing and

testing policies will stay in place for the remainder of the 2021 season to ensure the safety of all crew members. With these policies proving to be successful, we've seen shore leave access open across all Canadian ports. Indeed, as of November 8, shore leave will be accessible in US ports as well. Your Union will continue to make sure our Members' rights are respected and that the health and safety of our Members remains the highest priority!

Vessels

CSL's newest vessel, the *M/V Nukumi*, which is an electric/diesel powered vessel, is currently scheduled to depart China under foreign flag at the end of December. She is expected in Halifax in late March, at which time she will be reflagged as Canadian and crewed with SIU Members, with operations beginning on the East Coast of Canada.

CSL anticipates that the *Baie St. Paul* will be the only vessel running late this year for Canadian Salt. They are also expecting the full fleet to begin operations on time when the 2022 season opening begins.

Algoma has indicated that they expect the *Algoma Niagara* to be the only bulk vessel running late this season. The company will be sending two tankers to dry dock in Portugal this winter for repairs and class inspections. Algoma is also anticipating their fleet to begin operations in the spring without delays.

Harken Towing has recently expanded its fleet by purchasing two barges and two water taxis to have more flexibility in the work it can perform. Originally, the company had only focused on the movement of timber, but by expanding their barge fleet over the years it is now carrying products such as gravel/sand and cement for the construction industry, as well as finished lumber, steel, and aluminium.

We always welcome SIU companies continuing to make investments in their fleets as this provides our Members with more opportunities and job security to expand their careers.

Important note: At this time of the year, we always remind our Members to make sure their documents are renewed for the beginning of next season. This year, it's crucial you check all of your certificates of competency or proficiency as most of the extensions issued by Transport Canada will be expiring December 31, 2021.

Negotiations

Oceanex

The SIU negotiation committee with Oceanex met with the company on September 10 to discuss non-monetary proposals and other contract language updates that were required.

We continued those discussions again on October 26, making progress in finalizing those items. There are still a few non-monetary items important to our Members which need to be resolved before a tentative agreement can be reached. At the end of the last meeting with the company, we reviewed the monetary proposals submitted by our Members.

We have scheduled our next negotiation meetings with the company on November 24 and 25, at which point the company is due to reply with a detailed costing of our proposals and their counter proposals. We will continue to stand up for the improvements our Brothers and Sisters rightfully deserve.

The Oceanex Sanderling is also scheduled to proceed to the Netherlands for dry dock this December for approximately six weeks.

Orsi

Now that our committee Members have returned home after a successful 2021 season in Hay River, we have set dates to begin negotiations. The SIU negotiating committee will be meeting with the company on December 15 and 16 to begin our discussions.

As mentioned in a previous article, there's a large gap between the company's position and our Members' proposals. It will take a lot of effort to reach a tentative agreement, but we're

confident this can be achieved if the company recognizes the commitment and sacrifices our Members make each year working in that area of the country.

FRPD

The SIU negotiating committee met with the company on September 22 and October 21 to address non-monetary proposals from both sides, as well as update language in the agreement to reflect the changes in legislation, the Canada Labour Code, and general changes to operations. During those meetings, we were able to make significant progress, and we've tentatively agreed to almost all non-monetary items. The SIU negotiating committee is scheduled to meet with the company again on November 10 and 12 to work on the remaining non-monetary proposals and begin our monetary discussions.

Seaspan

After receiving feedback and updated proposals from the Membership employed at Seaspan Ferries, the SIU negotiation committee met with the company as planned on September 14 and 15 to resume negotiations. We brought new items to the table according to our Members' feedback. We were also able to secure items that had previously been tentatively agreed to that the Membership wanted to maintain. We met again on October 1 to revisit the outstanding monetary items and other items of high importance to our Members that were still in dispute. The company was not willing to move on an item that our Members indicated was one of the major issues at hand. At that point in the meeting, we informed the company we weren't making any progress, that we had a clear mandate from the Membership, and that there would not be a tentative agreement

Josh Sanders, Vice-président, Grands Lacs and Côte Ouest

BUREAU DE THOROLD

reached or further meetings with that item still on the table.

We recently met with the company on November 1, at which time the company met our position on that issue. However, the company's position on other monetary items has now pushed us further from reaching a tentative agreement that we would be willing to accept.

Given these new developments, we've filed for mediation and will be moving forward with that process in the hopes we can to come to terms worthy of our Members. Our Members are committed to stand their ground to secure a contract that improves their working conditions with protections against uncertain conditions like those we saw in the economy this year.

Seaspan is expecting the arrival of their newest LNG powered vessel in early December. The company is also going to be investing in port facility improvements as well. These steps will ensure more opportunities are available for our Members in the future.

Jones Marine Ltd.

We recently reached a tentative agreement regarding our wage re-opener with Jones Marine. We are currently in the process of discussing the tentative agreement with our Members employed by Jones and will be proceeding to an electronic vote on the proposed increases in mid-November. The important aspect of the TA is COLA protection. In these uncertain economic times, having COLA protection is necessary to maintain our standard of living in the face of rising inflation.

Valley Towing Limited

The SIU has issued notice to bargain to the company to begin negotiating a renewal of the CBA. The Membership employed at Valley have been putting together proposals, and we are in the process of seeking volunteers for the negotiation committee. Once all proposals have been received and the committee has been formed, we will review the proposals and set dates with the company to begin discussions.

Avec la fin de la saison 2021 qui touche à sa fin, nous avons l'occasion de jeter un coup d'œil sur l'année qui se termine et de réfléchir à la façon dont nos consœurs et nos confrères du SIMC continuent de montrer à quel point ils sont dévoués et professionnels dans tout ce qu'ils font.

À maintes reprises au cours de cette pandémie et même au-delà de celle-ci, nous avons maintenu la chaîne d'approvisionnement sur l'eau et montré au monde ce que nous pouvons faire, malgré les nombreux défis

auxquels nous continuons à faire face. Nous avons vu certains de nos bons amis prendre leur retraite et regagner la terre ferme, en même temps que nous avons accueilli beaucoup de nouveaux membres à nos rangs qui apprennent le métier et se positionnent pour devenir la prochaine génération de marins au Canada. Je suis fier d'appeler chacun d'entre vous mes consœurs et mes confrères de la mer ! J'espère que vous passerez tous une fin de saison en toute sécurité et je vous souhaite, à vous et à vos familles, de bonnes et heureuses fêtes.

Groupe de travail COVID-19

Le groupe de travail COVID-19 du SIMC a suivi et continuera de suivre l'évolution de la pandémie de COVID-19. Nous avons constaté de grandes avancées dans la bonne direction au cours des trois derniers mois, et nous restons optimistes quant à la poursuite de cette tendance.

Les compagnies ont mis en place

des politiques de vaccination conformément à l'arrêté de Transports Canada. Même avec cette politique, les protocoles COVID, tels que le port du masque et les politiques de test, resteront en place pour le reste de la saison 2021 afin d'assurer la sécurité de tous les membres d'équipage. Ces politiques s'étant avérées efficaces, nous avons vu l'accès aux

congés à terre s'ouvrir dans tous les ports canadiens. En effet, à partir du 8 novembre, les congés à terre seront également accessibles dans les ports américains. Votre syndicat continuera de veiller à ce que les droits de ses membres soient respectés et à ce que la santé et la sécurité des membres restent la priorité absolue !

Navires

Le plus récent navire de CSL, le *M/V Nukumi*, qui est un navire à moteur électrique/diesel, doit prochainement quitter la Chine sous pavillon étranger à la fin de décembre. Il est attendu à Halifax à la fin du mois de mars, date à laquelle il sera rebaptisé « canadien » et doté d'un équipage de membres du SIMC. Les opérations commenceront alors sur la côte Est du Canada.

CSL prévoit que le *Baie St. Paul* sera le seul navire qui naviguera tard dans la saison cette année pour Canadian Salt. CSL s'attend également à ce que l'ensemble de sa flotte commence ses opérations à temps pour l'ouverture de la saison 2022.

Algoma a indiqué qu'elle s'attend à ce que l'*Algoma Niagara* soit le seul navire de vrac à naviguer en fin de saison. La compagnie enverra deux pétroliers en cale sèche au Portugal cet hiver pour des réparations et des inspections de classe. Algoma prévoit également que sa flotte commencera ses activités au printemps sans retard.

Harken Towing a récemment élargi sa flotte en achetant deux barges et deux bateaux-taxis afin de disposer d'une plus grande souplesse dans le type de travail qu'elle peut effectuer. À l'origine, l'entreprise ne s'occupait que du transport du bois, mais en élargissant sa flotte de barges au fil des ans, elle transporte désormais des produits tels que du gravier/sable et du ciment pour le secteur de la construction, ainsi que du bois fini, de l'acier et de l'aluminium.

Nous nous félicitons toujours que les entreprises du SIMC continuent à investir dans leur flotte, car cela offre à nos

membres davantage de possibilités et de sécurité d'emploi pour développer leur carrière.

Note importante : À ce temps de l'année, nous rappelons toujours à nos membres de s'assurer que leurs documents sont renouvelés pour le début de la prochaine saison. Cette année, il est essentiel que vous vérifiiez tous vos certificats d'aptitude ou de compétence, car la plupart des prolongations délivrées par Transports Canada expireront le 31 décembre 2021.

AUTOUR DES PORTS | AROUND THE PORTS

Allan Camo - Holiday greetings

Josh Sanders, Vice-président, Grands Lacs and Côte Ouest

BUREAU DE THOROLD

Négotiations

Oceanex

Le comité de négociation du SIMC chez Oceanex a rencontré la compagnie le 10 septembre pour discuter des propositions non monétaires et des autres mises à jour du libellé contractuel qui étaient nécessaires.

Nous avons poursuivi ces discussions le 26 octobre et avons progressé dans la finalisation de ces points. Il reste encore quelques points non monétaires importants pour nos membres qui doivent être résolus avant qu'une entente de principe puisse être conclue. À la fin de la dernière réunion avec la compagnie, nous avons examiné les propositions monétaires soumises par nos membres.

Les prochaines réunions de négociation avec l'entreprise sont prévues les 24 et 25 novembre, dates auxquelles l'entreprise doit répondre par un chiffrage détaillé de nos propositions et de ses contre-propositions. Nous continuerons à nous battre pour obtenir les améliorations que nos confrères et nos consœurs méritent à juste titre.

Il est également prévu que l'Oceanex Sanderling se rende en cale sèche aux Pays-Bas en décembre pour une durée d'environ six semaines.

Orsi

Maintenant que les membres de notre comité sont rentrés chez eux après une saison 2021 réussie à Hay River, nous avons fixé des dates pour commencer les négociations. Le comité de négociation du SIMC rencontrera la compagnie les 15 et 16 décembre pour entamer nos discussions.

Comme nous l'avons mentionné dans un article précédent, il y a un grand écart entre la position de

la compagnie et les propositions de nos membres. Il faudra beaucoup d'efforts pour parvenir à une entente de principe, mais nous sommes convaincus qu'il est possible d'y parvenir si la compagnie reconnaît l'engagement et les sacrifices que nos membres font chaque année en travaillant dans cette région du pays.

FRPD

Le comité de négociation du SIMC a rencontré la compagnie le 22 septembre et le 21 octobre afin d'examiner les propositions non monétaires des deux parties et de mettre à jour le libellé de l'entente pour tenir compte des modifications de la législation, du Code canadien du travail et des changements généraux apportés aux opérations. Au cours de ces réunions, nous avons pu faire d'importants progrès et nous avons convenu provisoirement de presque tous les éléments non monétaires. Le comité de négociation du SIMC doit rencontrer à nouveau l'entreprise les 10 et 12 novembre pour travailler sur les propositions non monétaires restantes et entamer nos discussions monétaires.

Seaspan

Après avoir reçu les commentaires et les propositions actualisées des membres employés chez Seaspan Ferries, le comité de négociation du SIMC a rencontré la compagnie comme prévu les 14 et 15 septembre pour reprendre les négociations. Nous avons apporté de nouveaux éléments à la table en fonction des commentaires de nos membres. Nous avons également été en mesure d'obtenir des points qui avaient fait l'objet d'une entente provisoire et que les membres souhaitaient maintenir. Nous nous sommes réunis à nouveau le 1er octobre pour réexaminer les points

monétaires en suspens et d'autres points de grande importance pour nos membres qui étaient toujours en litige. La compagnie n'était pas disposée à bouger sur un point qui, selon nos membres, était l'une des principales questions en jeu. Au moment de cette réunion, nous avons informé la compagnie que nous ne faisons aucun progrès, que nous avons un mandat clair de la part des membres et qu'il n'y aurait pas d'entente de principe ni d'autres réunions avec ce point toujours sur la table.

Nous avons récemment rencontré la compagnie le 1er novembre, et à cette occasion, la compagnie a accepté notre position sur cette question. Cependant, la position de la compagnie sur d'autres éléments monétaires nous a maintenant éloignés de la conclusion d'une entente de principe que nous serions prêts à accepter.

Compte tenu de ces nouveaux développements, nous avons déposé une demande de médiation et nous poursuivrons ce processus dans l'espoir de parvenir à des accords dignes de nos membres. Nos membres sont déterminés à défendre leur position afin d'obtenir un contrat qui améliore leurs conditions de travail et les protège contre des conditions incertaines comme celles que nous avons connues cette année dans l'économie.

Seaspan prévoit l'arrivée de son tout nouveau navire fonctionnant au GNL au début du mois de décembre. L'entreprise va également investir dans l'amélioration des installations portuaires. Ces mesures garantiront que davantage d'opportunités seront disponibles pour nos membres à l'avenir.

Jones Marine Ltd.

Nous avons récemment conclu une entente de principe concernant les salaires avec Jones Marine. Nous discutons présentement de l'entente de principe avec nos membres employés chez Jones et nous procéderons à un vote électronique sur les augmentations salariales proposées à la mi-novembre. L'aspect important de l'entente de principe est la protection de l'indemnité de vie chère. En cette période d'incertitude économique, la protection de l'indemnité de vie chère est nécessaire pour maintenir notre niveau de vie face à l'inflation croissante.

Valley Towing Limited

Le SIMC a envoyé un avis de négociation à l'entreprise pour commencer à discuter du renouvellement de la convention collective. Les membres employés à Valley ont élaboré des propositions, et nous cherchons actuellement des volontaires pour se joindre au comité de négociation. Une fois que toutes les propositions auront été reçues et que le comité aura été formé, nous examinerons les propositions et fixerons des dates avec la compagnie pour commencer les discussions.

AUTOUR DES PORTS | AROUND THE PORTS



Kendall Penney (Qajak W.)



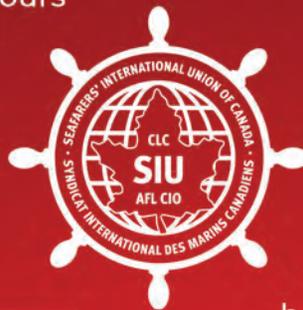
Elden Elisan (Claude A. Desgagnés)

Holiday messages from Members to their loved ones

Messages des Fêtes des Membres à leurs proches

Je souhaite de très joyeuses fêtes a mes deux amours
Caroline et Florence. Bonheur, joie et amour!
- Francis Olivier

Merry Christmas to my wife Susan and two
girls Selina and Jessie miss you can't wait to
see you in the new year
Love you guys xoxo
- Craig Croucher



My Beloved Family I hope you have
a nice and Warm Holiday Season!
Peace and Joy.
-Alberto Cuaton

Thank you Lord for all the blessings that we
had. Thank you SIU for the opportunity to work
with you guys and for being a big part of my
success. I want to greet my wife Melanie and
my son Jarren James a Merry Christmas and a
Prosperous New Year. Thank you JJ for doing
great in school. Always love you,
- A.B/M.A JAMES DAQUIPIL



My beloved family, I wish you all the health,
wealth, happiness, and glee. Let us make tons of
memories this Christmas. Merry Christmas! Enjoy
all the Christmas delights and blessings.
Merry Christmas and prosperous new year!!!
- William Ramirez

On behalf of all the crew on the Algoma Sault we
would like to send out a very merry Christmas and
a Happy New Year to all our family and friends at
home we will see you all shortly after the New Year.
- Crew, Algoma Sault

Feliz navidad a todos Los
Dominicanos & dominicanas
- Steve Molloy

Merry Christmas to all
Hackett sailors from Newfoundland
-Mary Hackett

To Peter Lenoard,
He was a seafarer on the Paul Martin whom had
suddenly passed unexpectedly in March of this
year. He is the reason why I started sailing.
Peter was the glue that held the this ship
together. Sailing has not been the same for me
since he has gone. I'm not really sure how to put
this into words, and I'm starting to tear up
writing this.
You are truly missed Peter,
- Tiffany Carey



Holiday messages from Members to their loved ones

Messages des Fêtes des Membres à leurs proches

Happy holidays to my beautiful wife and kids. I wish I could be with you during the holidays. I love each and everyone of you with all my heart and wish each of you love and happiness every day. See you soon. Also to my other family friends and brothers and sisters of the siu. I wish you all joy during the holidays and in the new year.
- Corwin Thorne



My Suzette Mae and Ryleigh Snow, May the good times and treasures of the present become the golden memories of tomorrow. May your holidays sparkle with moments of love, laughter, and goodwill. And may the year ahead be full of contentment and joy. You always made the holidays a special time for me. Now, I hope you can feel my love and gratitude from far away. Wishing you lots of love, joy, and happiness. Have a happy holidays. From Sea Eagle II with love,
-Ryan Gerald Macusi



Wishing my family and friends crew of the Thunderbay all the gang with Csl all my fellow brothers and sisters Jaques and his crew frim Locks and Docks may you have a Merry amd safe Holiday season
- Kim Collins, Chief Cook, Thunder Bay

Sending you best wishes full of hope, happiness and love for a joyous Holiday Season!
- Ferdinand Tamargo

I would like to wish all my family and friends near and far away a merry Christmas and happy new year love each and every one xo
- Dennis Bryan

Merry Christmas to all my family and friends, shipmates past and present and to all my Brothers and Sisters who are on the ship for the holidays. May 2022 bring us all peace, love, health and happiness. God bless everyone.
- Julie Fletcher

Happy Holidays to my Family in Vancouver and the Philippines
Love,
-Meynardo Maramot

Wishing all my family and friends a very Merry Christmas and a Happy New Year. Let's hope 2022 is a good one you all stay safe
- Cynthia Munden

Happy holidays to all the sailors! Thank you for everything you do and a special thank you to our dad, Santiago! Have a safe and healthy holiday season!
-The Ayuban Family

To my loving wife gina, you are my inspiration and my strength being a sailor stay safe always.
-Claudio Uchi

I'd like to thank my parents for taking good care of my nephew. They're senior citizens and should be enjoying their retirement. But they're raising a 4 year old instead. I wouldn't be able to sail if it weren't for them.
- Tiffany Carey



Océan

Montréal Tugs

2021 will have marked an important turning point at the Montreal Pilot Station. Indeed, a hard and challenging negotiation was concluded at the last minute on October 27th. After a long day of conciliation the day before, the parties could not come to an agreement despite a session of talks which continued until late in the evening. On October 26, the Union sent the Company and the Minister of Labour a strike notice in response to the lockout notice received earlier that day. The Union executive then met on the morning of October 27th to coordinate the imminent strike to be launched the next day at 7 p.m. Our friends, whether on the side of the Steelworkers, the Port of Montreal stevedores and other allies, then showed us their support. As the picket lines prepared, last minute exchanges took place and led to the ratification of the Collective Agreement and the strike was averted. It is therefore with great pride that an agreement will be signed in the coming weeks. A compromise having been made with regard to working hours, we will therefore be attentive during the next two years in order to sit down again with the Company because it will already be time to negotiate a new agreement. I would like to take this opportunity to thank Jonathan Poulin, the employee's representative at the table for his hard work which resulted in a satisfactory agreement for our Members.

Trois Rivières tugs :

With the Collective Agreement expired in April 2019, the situation had become critical in Trois-Riviere, where the employees on the tugs and pilot boats had unanimously rejected the initial offer on October 6, giving the Union a strike mandate. The conciliation having expired, the federal agent on the file that became the mediator then summoned the parties on October 25 in order to make a recommendation for a settlement. When a strike mandate is lifted or the difference between the positions is vast, it is possible for a conciliator or a mediator to make this kind of intervention. The recommendation is in no way binding; it considers the proposals from both sides of the table and strives to find a midpoint. In the case that concerned us, the recommendation was not to the satisfaction of the negotiation committee and a final offer, including an improvement from the mediator's recommendation, was submitted to the employer with the assurance that a resultant tentative agreement would be highly recommended in the upcoming vote. After a long period of waiting, the Company informed us that the offer was accepted and that it will indeed have to be strongly recommended by the Union. On November 2, I therefore went to meet the Members in Trois-Rivieres in order to present them the tentative agreement and it is with pride that we can announce a unanimous ratification of a new Collective Agreement, which will bind the parties until in 2024. I would like to take this opportunity to salute the professional and punctual work of our negotiating committee made up of Donald St-Hilaire and Henri-Paul Mercier. Our two delegates have also announced that they will give way to the next generation of SIU Members after the signing of the new agreement. Thank you gentlemen, on my behalf and the SIU Executive for your good and loyal services during all these years.

Réparations Navales et Industrielles (RNI) :

A new Collective Agreement has been ratified by SIU Members working for Réparations Navales et Industrielles of the Ocean Group. On September 23 in general assembly, ratification with a strong majority was voted by the welders, mechanics, and general labourers. Our colleagues, working in the repair of ships mainly in the Port of Quebec but also outside the city will therefore be covered by a new Collective Agreement until January 2027. We are happy with this agreement because significant increases in salaries were granted and a clause was negotiated so that all employees can be reclassified, giving them the right to a further increase in their salary. The bargaining committee is pleased with this agreement because the mandate received from Members, to focus on salaries, has been respected. I take this opportunity to thank Jonathan Lemay, Marc-André Dufour and David D'Anjou, the employee representatives at the table for their united, consistent and hard work.

Industries Océan :

Work is progressing well on the Ile aux Coudres Shipyard; the first of the four large tugs will leave the workshop at the beginning of December in order to be hoisted onto the blocks in the outer yard. The place is now free because the Joseph Savard, of the Société des Traversiers du Québec, has finished his stay at the shipyard of Charlevoix; it will in fact be towed to Quebec so that the finishing work can be completed. Some members of the island site will therefore go to town to carry out work, including welding, painting and mechanics. The site is also awaiting the imminent arrival of the AML Grand Fleuve, a 106-foot cruise ship intended for whale observation in the Tadoussac region and able to accommodate more than 680 passengers. The ship will spend the winter at the yard for various maintenance work. Meanwhile, in the workshop, the second large tug of the armed forces construction is going well; the modules are in the process of being welded. On November 16, a Membership general meeting took place at Les Éboulements; a first for a long time for pandemic reasons. Members were presented with two letters of understanding regarding the schedule and the addition of an additional statutory holiday to the effective collective agreement. In recent months, our delegate, Serge Thibault has accepted a position of foreman on the site. Though this constitutes a heavy loss for the Union, we can only be happy for Serge, who climbed the ranks at the site, and wish him well in this new challenge; Serge will be an excellent foreman, and will be a good listener for his employees.

Labrador Marine Inc. :

Conciliation has started with the Company and good progress has been made. However, after presenting a global employer offer to Members, they rejected the offer. We are therefore back at the table, assisted by the Conciliator named in the case. The points in dispute are mainly monetary, but the issue of working hours in connection with the application of the Canada Labour Code and other applicable regulations remain. The Company must side with the Union arguments so that the next Collective Agreement meets federal standards. Discussions are continuing and Members will be informed from time to time of any development, whether virtually or during visits aboard the Qajaq W.

Maersk Supply Service Canada:

When the last edition of The Canadian Sailor appeared, Members were informed that Conciliation had been requested by the Union. The process began on October 21 and ended on October 28 with the reaching of an agreement in principle. It is not the ideal situation to have a Collective Agreement expired for so many years and we are confident that Members understood the reasons why we found the status quo acceptable under the circumstances. The time has come for Members to vote on this agreement and they will have the opportunity to ask all their questions at an upcoming General Assembly, which will be followed by a vote.



Charles Aubry, Vice-président, St-Laurent et Côte-Est

Océan

Service au Pilotage Océan Montréal

L'année 2021 aura marqué un tournant important à la station de pilotage de Montréal. En effet, une dure et éprouvante négociation a été conclue à la dernière minute le 27 octobre dernier. Après une longue journée de conciliation la veille les parties n'ont pu en arriver à une entente malgré une séance de pourparlers qui s'est poursuivie jusque tard en soirée. Le 26 octobre, le Syndicat avait fait parvenir à la Compagnie et au Ministre du travail, un préavis de grève en réponse au préavis de lock out reçu plus tôt dans la journée. L'Exécutif du Syndicat s'est alors réuni le matin de 27 octobre afin de coordonner la grève imminente à être déclenchée le lendemain 19h. Nos amis, que ce soit du côté des Syndicat des Metallos, des débardeurs du Port de Montréal et autres alliés, nous ont alors manifestés leur soutien. Alors que les lignes de piquetages se préparaient, des échanges de dernières minutes ont eues lieu et ont menés à une ratification de la Convention collective et la grève a été évitée. C'est donc avec fierté et non sans heurts qu'une entente sera signée dans les prochaines semaines. Un compromis ayant été entendu en ce qui attrait aux horaires de travail, nous serons donc attentifs lors de deux prochaines années afin de s'asseoir de nouveau avec la Compagnie car il sera déjà temps de négocier une nouvelle entente. J'en profite pour remercier Jonathan Poulin, le représentant des employés à la table pour son travail acharné qui a résulté en une entente satisfaisante pour nos Membres.

Trois Rivières tugs :

Avec une Convention collective expirée depuis avril 2019, la situation était devenue critique à Trois-Rivières où les employés sur les remorqueurs et les bateaux pilote avaient rejetée à l'unanimité l'offre patronale le 6 octobre dernier, donnant un mandat de grève au Syndicat. La Conciliation étant expirée, l'agent fédéral au dossier, devenu médiateur, a alors convoqué les parties le 25 octobre afin de faire une recommandation en vue d'un règlement. Lorsqu'un mandat de grève est levé ou que l'écart entre les positions est élevée, il est possible pour un conciliateur ou un médiateur de faire ce genre d'intervention. La recommandation n'est en rien exécutoire, elle considère les propositions des deux côtés de la table et s'efforce d'y trouver un point médian. Dans le cas qui nous concernait, la recommandation n'était pas à la satisfaction du comité de négociation et une offre ultime, incluant la recommandation du médiateur bonifiée a été soumise à l'employeur avec l'assurance l'entente de principe résultante serait fortement recommandée lors du vote à venir. Après une longue période d'attente, la Compagnie nous informe alors que l'offre est acceptée et qu'elle devra effectivement être fortement recommandée par le Syndicat. Le 2 novembre, j'ai donc été rencontrer les Membres à Trois-Rivières afin de leur présenter l'entente de principe et c'est avec fierté que nous pouvons annoncer une ratification unanime d'une nouvelle Convention collective qui liera les parties jusqu'en 2024. J'en profite pour saluer le travail professionnel et ponctuel de notre comité de négociation composé de Donald St-Hilaire et d'Henri-Paul Mercier. Nos deux délégués ont d'ailleurs annoncé qu'ils laisseraient leur place à la jeunesse après la signature de la nouvelle entente. Merci messieurs, en mon nom et celui de l'exécutif du SIU pour vos bons et loyaux services durant toutes ces années.

Réparations Navales et Industrielles :

Une nouvelle Convention collective a été ratifiée par les Membres SIU travaillant pour Réparations Navales et Industrielles du Groupe Océan. En effet, le 23 septembre dernier en assemblée générale, une ratification avec forte majorité a été votée par les soudeurs, mécaniciens et général manœuvres. Nos confrères, œuvrant à la réparation de navires principalement dans le Port de Québec mais aussi à l'extérieur de la ville, seront donc couverts par une nouvelle Convention collective jusqu'en janvier 2027. Nous sommes heureux de cette entente car d'importantes majorations salariales ont été octroyées et une clause a été négociée afin que tous les employés aient l'opportunité d'être reclassés, leur donnant droit à une hausse supplémentaire de leur salaire. Le comité de négociation est heureux de cette entente car le mandat reçu des Membres, de se concentrer sur les salaires, a été respecté. J'en profite pour remercier Jonathan Lemay, Marc-André Dufour et David D'Anjou, les représentants des employés à la table pour leur travail solidaire, conséquent et acharné.

Industries Océan :

Les travaux avancent bien au chantier maritime de l'Île aux Coudres; le premier des quatre grands remorqueurs sortira de l'atelier au début décembre afin d'être hissé sur les bloques dans la cours extérieure. La place est libre dorénavant car le Joseph Savard, de la Société des Traversiers du Québec a fini son séjour au chantier de Charlevoix; il sera en effet remorqué à Québec afin que les travaux de finitions soient complétés. Certains Membres du chantier de l'île se rendront donc en ville pour effectuer des travaux, entre-autre de soudure, de peinture et de mécanique. Le chantier est aussi en attente de l'arrivée prochaine du AML Grand Fleuve, un navire de croisière de 106 pieds destiné à l'observation des baleines dans la région de Tadoussac et pouvant accueillir plus de 680 passagers. Le navire passera l'hiver au chantier pour divers travaux. Pendant ce temps, les travaux dans l'atelier sur deuxième grand remorqueur des forces armées vont bon train; les modules sont en processus d'être soudés. Le 16 novembre se déroulait aux Éboulements, une assemblée générale des Membres; une première depuis longtemps pour des raisons pandémiques. Il a été présenté aux Membres deux lettres d'entente relativement aux horaires et à l'addition d'un férié supplémentaire à la Convention collective en vigueur. Dans les derniers mois, notre délégué, Serge Thibeault a accepté un poste de contremaître au chantier. Même si cela constitue une lourde perte pour le Syndicat, nous ne pouvons qu'être heureux pour Serge qui gravi les échelons au chantier et lui souhaitons longue vie dans ce nouveau défi; Serge fera un excellent contremaître, près de ces gars et à l'écoute.

Labrador Marine Inc. :

La conciliation a débutée avec la Compagnie et de bon progrès sont achevés. Par contre, après avoir présenté une offre patronale globale aux Membres, celle-ci a été rejetée. Nous sommes donc de retour à la table, assistés de la Conciliatrice nommée au dossier. Les points en litige sont principalement monétaires mais reste quand même la question des heures de travail en lien avec l'application du Code Canadien du Travail et autres règlements applicables. La Compagnie doit se ranger du côté des arguments syndicaux afin que la prochaine Convention collective soit au niveau des normes fédérales. Les échanges se poursuivent et les Membres seront informés ponctuellement de tout développement que ce soit de façon virtuelle ou lors de visites à bord du Qajaq W.

Maersk Supply Service Canada:

Lors de la parution de la dernière édition du Marin Canadien, les Membres ont été informés que la Conciliation avait été demandée par le syndicat. Le processus s'est enclenché le 21 octobre dernier et s'est conclue le 28 octobre avec l'atteinte d'une entente de principe. Ce n'est pas la situation idéale d'avoir une Convention collective échue depuis autant d'année et nous sommes confiants que les Membres ont compris les raisons pour lesquelles nous jugions le statut quo acceptable dans les circonstances. Le temps est venu pour les Membres de se prononcer sur cette entente et ils auront la possibilité de poser toutes leurs questions lors d'une assemblée générale prochaine qui sera suivie d'un vote.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Shaun Whyte, Aaron Clowe, Stephen Paquette, Neil Moulard, Jason Martin (Skandi Vinland)

Chris Given, Director of Government Relations

Ottawa – SIU office of Government Relations

The SIU will continue to ensure that Members' voices are being heard loud and clear

With the Federal election now behind us and a new government elected, the SIU has resumed its work with the Federal government to ensure our Members' voices are at the forefront when it comes to policy and regulatory decisions on shipping, labour, and all other important issues. With a short window of return to the House of Commons scheduled prior to the holiday break, the SIU will be busy with our advocacy work in Ottawa as we speak with new members of Cabinet and other government officials on issues of concern.

In September, the SIU was made aware of a situation on board a foreign vessel operating in Canada under a Coasting Trade license on board which some crew members were being forced to sign multiple extensions to their contracts against their will. After visiting the vessel to verify on the crew's welfare, the SIU's ITF inspector, Vince Giannopoulos discovered that the crew had not been paid the proper wages per the regulations of the Temporary Foreign Worker Program and the Government of Canada. After verifying the seafarers' contracts, it was also discovered that the Company employing these crew members had not been paying overtime wages, but instead had been working crew members for upwards of 84 hours per week at regular time. Thankfully, because of Vince's role as an ITF inspector and the SIU's good working relationship with officials at Service Canada, we were able to rectify this situation and see that the wages owed were paid to the crew members while also securing repatriation for those who wished to disembark and finish their tour of duty. The SIU has recently placed some members on board this vessel that will continue to trade in Canada on a coasting trade waiver until the end of 2021.

As all Members will undoubtedly be aware, Transport Canada has also launched their policy regarding mandatory vaccinations for workers in the marine shipping sector. While the policy is not without flaws since its scope of application being somewhat limited, it has been welcomed by many in the industry as another further step to ensure the health and safety of crew members and all workers in the sector, including longshore workers, pilots, and seaway officials. Vaccination against COVID-19 has proven to be a strong deterrent for preventing serious illness and death

from the virus and the introduction of additional mitigation measures to further protect our members has been well received by most of the Membership. Members should keep in mind that effective November 30, 2021, all passengers travelling by air will also be required to be fully vaccinated against COVID-19 with limited exceptions. Members should take the appropriate steps required for travel and ensure that they carry the necessary documentation to provide proof of their vaccination status with them at all times.

Upcoming for the SIU will be a renewed focus on training and recruitment to address the ongoing workforce issues that have been impacting the industry. We have recently held very positive discussions with officials in the government regarding sectoral workforce development funding which may be made accessible to help offset some costs associated with training. In addition, the SIU has been in contact with officials at the Provincial government level to engage in discussions on workforce development and access to skills training and upgrading opportunities. While employment opportunities in the sector remain plentiful, the SIU will also be looking to the Companies to step up and ensure they are contributing and doing their part to assist in filling labour shortages. This is an important issue for the domestic shipping sector, and it requires tripartite cooperation between labour, industry, and government to have success and address both short- and long-term labour needs through practical solutions.

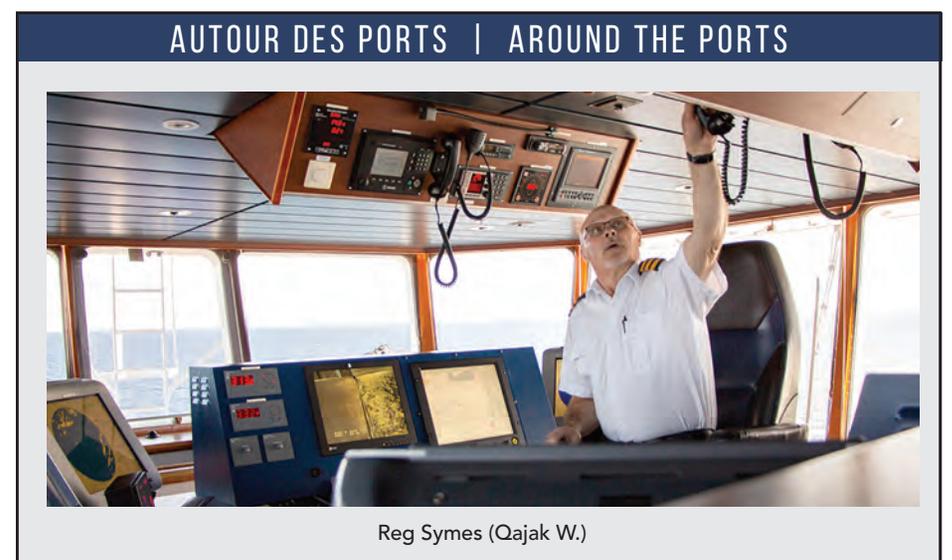
In late October, the SIU participated in the Ontario Regional CMAC meetings where Transport Canada provided updates to the Vessel Pollution and Dangerous Chemicals Regulations, discussed issues with commercial versus pleasure craft licensing and usage, and updated the group on TC-led COVID measures and vaccination mandates, among other issues. This regional CMAC meeting was held in lead up to the National CMAC scheduled to take place over two weeks commencing in late November 2021.

As we move into the new year, the SIU will continue to play an important role in advocating on behalf of our Members and all seafarers in Canada. As the Government and industry look at promoting sustainable shipping

policies and ways to cut emissions from all transportation modes, including using new and alternative fuels and the emergence of further automated technologies, the SIU will continue to ensure that our Members have every opportunity to train for and fill all available positions and future work opportunities that come from these transitions. To ensure a

just transition, workers need a voice at the table, and the SIU will continue to ensure that your voices are being heard loud and clear and that these transitions are done with workers' health and safety as the top priority.

Wishing you all a great holiday season and all the best for the New Year.



Reg Symes (Qajak W.)

How to get more involved in your UNION

- Read Emails from your Union
- Respond to Surveys
- Become a Ship Delegate
- Be involved in Contract Discussions
- Join a negotiating Committee
- Call your Union officials
- Follow the SIU on social media
- Check out the SIU website
- Let us know about ANY issue on board

Chris Given, Directeur des relations gouvernementales

Ottawa – Bureau des relations gouvernementales du SIMC

Le SIMC continuera à s'assurer que vos voix sont entendues haut et fort

Les élections fédérales étant chose du passé et un nouveau gouvernement ayant été élu, le SIMC a repris son travail auprès du gouvernement fédéral afin de s'assurer que la voix de ses membres soit au premier plan lorsqu'il s'agit de décisions politiques et réglementaires sur le transport maritime, le travail et toutes les autres questions importantes. Avec une courte session à la Chambre des communes prévue avant les vacances de fin d'année, le SIMC vaquera à son travail de plaidoyer à Ottawa alors que nous parlerons avec les nouveaux membres du Cabinet et d'autres représentants du gouvernement sur les questions qui nous préoccupent.

En septembre, le SIMC a été informé d'une situation à bord d'un navire étranger opérant au Canada sous licence de cabotage à bord duquel certains membres d'équipage étaient forcés de signer de multiples prolongations de contrat contre leur gré. Après avoir visité le navire pour vérifier le bien-être de l'équipage, l'inspecteur de l'ITF du SIMC, Vince Giannopoulos, a découvert que l'équipage n'avait pas reçu les salaires appropriés conformément aux règlements du Programme des travailleurs étrangers temporaires et du gouvernement du Canada. Après avoir vérifié les contrats des marins, il a également été découvert que la compagnie qui employait ces membres d'équipage ne payait pas les heures supplémentaires, mais faisait travailler les membres d'équipage pendant plus de 84 heures par semaine à temps régulier. Heureusement, grâce au rôle d'inspecteur de l'ITF de Vince et aux bonnes relations de travail du SIMC avec les responsables de Service Canada, nous avons pu rectifier la situation et faire en sorte que les salaires dus soient payés aux membres d'équipage, tout en assurant le rapatriement de ceux qui souhaitaient débarquer et mettre fin à leur service. Le SIMC a récemment placé des membres à bord de ce navire qui continuera à faire du commerce au Canada grâce à une dérogation pour le cabotage jusqu'à la fin de 2021.

Comme tous les membres le savent sans doute, Transports Canada a également lancé sa politique concernant les vaccinations obligatoires pour les travailleurs du secteur de la navigation maritime. Bien que cette politique ne soit pas sans faille puisque son champ d'application est quelque peu limité, elle a été accueillie par de nombreux acteurs de l'industrie comme une nouvelle étape pour garantir la santé et la sécurité des membres d'équipage et de tous les travailleurs du secteur, y compris les débardeurs, les pilotes et les responsables des voies maritimes. La vaccination contre le COVID-19 s'est avérée très efficace pour prévenir les maladies graves et les décès dus au virus et l'introduction de mesures d'atténuation supplémentaires pour protéger davantage nos membres a été bien accueillie par la plupart des membres. Les membres doivent garder à l'esprit qu'à compter du 30 novembre 2021, tous les passagers voyageant par avion devront également être entièrement vaccinés contre le COVID-19, à quelques exceptions près. Les membres doivent prendre les mesures appropriées pour voyager et s'assurer qu'ils ont toujours sur eux les documents nécessaires pour fournir la preuve de leur statut vaccinal.

Le SIMC se concentrera prochainement sur la formation et le recrutement afin de résoudre les problèmes de main-d'œuvre qui affectent l'industrie. Nous avons récemment eu des discussions très positives avec des représentants du gouvernement concernant le financement du développement de la main-d'œuvre sectorielle qui pourrait être accessible pour aider à compenser certains coûts associés à la formation. En outre, le SIMC a été en contact avec des représentants du gouvernement provincial afin d'engager des discussions sur le développement de la main-d'œuvre et l'accès à la formation professionnelle et aux possibilités de perfectionnement. Bien que les possibilités d'emploi dans le secteur restent nombreuses, le SIMC attendra également des entreprises qu'elles s'impliquent et s'assurent qu'elles contribuent et font leur part pour aider à combler les pénuries de main-d'œuvre. Il s'agit d'une question importante pour le secteur du transport maritime national, et il faut une coopération tripartite entre les syndicats, l'industrie et le gouvernement pour réussir et répondre aux besoins de main-d'œuvre à court et à long terme par des solutions pratiques.

À la fin du mois d'octobre, le SIMC a participé aux réunions du CCMC régional de l'Ontario, où Transports Canada a fait le point sur le *Règlement sur la prévention de la pollution par les navires et sur les produits chimiques dangereux*, a discuté des problèmes liés à la délivrance de permis et à l'utilisation d'embarcations commerciales par rapport aux embarcations de plaisance, et a fait le point sur les mesures COVID et les mandats de vaccination dirigés par TC, entre autres. Cette réunion régionale du CCMC s'est tenue en prévision de la réunion nationale du CCMC qui doit se dérouler sur deux semaines à partir de la fin novembre 2021.

À l'aube de la nouvelle année, le SIMC continuera à jouer un rôle important dans la défense des intérêts de ses membres et de tous les marins au Canada. Alors que le gouvernement et l'industrie cherchent à promouvoir des politiques de transport maritime durables et des moyens de réduire les émissions de tous les modes de transport, y compris l'utilisation de carburants nouveaux et alternatifs et l'émergence de nouvelles technologies automatisées, le SIMC continuera à s'assurer que ses membres ont toutes les chances de se former et d'occuper tous les postes disponibles et les futures opportunités de travail qui découlent de ces transitions. Pour assurer une transition juste, les travailleurs doivent avoir une voix à la table, et le SIMC continuera à s'assurer que vos voix sont entendues haut et fort et que ces transitions sont effectuées avec la santé et la sécurité des travailleurs comme priorité absolue.

Je vous souhaite à tous d'excellentes fêtes de fin d'année. Je vous souhaite mes meilleurs vœux pour la nouvelle année.

Comment simplifier davantage dans votre SYNDICAT

- Lire les courriels de votre syndicat
- Répondre aux sondages
- Devenez délégué de navire
- Être impliqué dans les discussions contractuelles
- Rejoindre un comité de négociation
- Appelez vos représentants syndicaux
- Suivez le SIMC sur les réseaux sociaux
- Consultez le site Web de SIMC
- Informez-nous de TOUT problème à bord



Paul MacDonald, HQ Representative

East Coast

Since relocating to the East Coast, I've had the opportunity to meet and talk with many hardworking Members of the SIU, and I plan on meeting with more of you very soon. Brother Anthony Côté and I have had the opportunity to meet with our Sisters and Brothers with DOF, Labrador Marine, Coastal Shipping and Maersk all across Newfoundland. I want to thank Brother Côté for showing me the East Coast ports and introducing me to some of our members here.

Our Brothers and Sisters with Oceanex working on the Sanderling have had shore leave reinstated, and we'd like to remind members that if they plan on going ashore in Halifax, they must complete the Nova Scotia Safe Check-in. This can be done at the following address: <https://travel-declaration.novascotia.ca/en>. As always, when going ashore, remember to follow public health guidelines. The Sanderling will also

be heading to Europe for dry dock in December and will be expected back in Canada at the end of January 2022.

At the time of writing this article, we've had several meetings with Maersk and the conciliator and are hopeful a deal will be reached soon. We will be providing Members working at Maersk with regular updates as they become available. We'd also like to thank the committee members for taking the time, whether on their vacation or in the evenings on their time off, to participate in these meetings.

Conciliation has started with Labrador Marine and their vessel Qajaq. We're also hopeful a deal will be reached soon. Members who were working were also updated via a Zoom meeting where we had the opportunity to discuss and hear their concerns. More meetings will be scheduled as needed in the near future.

FEAP (Family Employee Assistance Program)

Whether you're being dispatched to your vessel, or returning home, you may feel troubled by the weight of an issue and may not want to talk about it. We want all Members of the SIU to know that they are not alone and always have someone to talk to. All Members have access to their companies FEAP and can speak with someone confidentially. Most vessels will have this contact information posted onboard in the mess or rec rooms. However, should you not be able to locate these numbers, you can always contact us. We'll be pleased to provide you with these numbers. Additionally, the National Crisis Hotline can be reached at 1-833-456-4566, or you can text to 45645. You can also contact The First Nations and Inuit Hope for Wellness help line at 1-855-242-3310. Please don't be afraid to seek help if you are experiencing a mental Health crisis. You're not alone. Someone is always there to help you get through whatever you're experiencing.

Organizing

Now that we have a full time Union official on the East Coast, we'll be exploring more opportunities to grow and become even stronger. In the coming months, we may be reaching out to some Members and asking for their assistance in organizing. As a Union that has a long history of securing better working conditions for thousands of seafarers, we know and understand the needs workers face in today's changing work environment.

As we continue to grow, we ask all of our Members to notify us if they know of a workplace that would benefit from our expertise and experience. Alternatively, workers interested in joining the SIU of Canada can reach out to our website and provide details on their workplace. We'll assist them in organizing their workplace. As always, they can contact any of our hiring halls and an official will be able to provide assistance.

Grievances

We want to remind you that if you have a concern about your workplace or on board your vessel, please contact us right away, as there are time limits for grievances in every CBA, and every CBA has different time limits. We also want to remind you that, if you do file a grievance, we require your full cooperation during this process. If you move or change your phone number, it is imperative you contact us right away to update your file. We've recently noticed a trend where Members who have filed a grievance have changed their phone numbers, and we risked losing their grievance because they didn't update their file. As grievances are very time sensitive and your cooperation is required during the whole process, we ask that you give us a call or email us with your contact information as we might need to speak with you at a moment's notice.

New Generation of Canadian Seafarers

Over the past few years, we've noticed that some of our long-time members are beginning to consider retirement after a long and successful career at sea, and we thank them for their dedication over the years. In the wake of their departure, we need new members to join the SIU family. This past year, we've seen many new Members join their first vessels and have received calls from these Brothers and Sisters telling us what an adventure it is and how glad they are

that they made the decision to start a career on the water. However, there are still many positions that need to be filled. That is why we are encouraging all of our Members who know anyone who might be interested in starting a career on the water to give us a call. We will take the time to explain everything involved and answer any and all questions prospective seafarers may have.

In closing

2020 was an unexpected and challenging year for us all, and 2021 served up many of the same difficulties. But, things are starting to look up. Everything is starting to get back to normal. However, COVID-19 is still a big part of our everyday lives, and we must not get complacent. We must all continue to follow all public health guidelines to put the pandemic in our rear view for 2022.

I want to wish each and every one of you a very Merry Christmas, happy holidays, and a happy new year, from my family to yours. Enjoy your time off with your family and soak it all in because you more than deserve it. Take care, stay safe, and see you all in the spring.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Paul MacDonald, Reg Symes, Steven Woodford, Daniel Keigan, Kendall Penney (Qajak W.)

Paul MacDonald, Représentant du quartier général

Côte Est

Depuis que j'ai commencé à travailler sur la côte Est, j'ai eu l'occasion de rencontrer et de parler avec de nombreux membres du SIMC qui travaillent dur, et j'ai l'intention d'en rencontrer d'autres très bientôt. Le confrère Anthony Côté et moi-même avons eu l'occasion de rencontrer nos consœurs et nos confrères de DOF, Labrador Marine, Coastal Shipping et Maersk à Terre-Neuve. Je tiens à remercier le confrère Côté de m'avoir fait faire le tour les ports de la côte Est et de m'avoir présenté à certains de nos membres.

Nos confrères et nos consœurs chez Oceanex qui travaillent sur le Sanderling ont vu leur permission de congé à terre rétablie, et nous aimerions rappeler aux membres que s'ils prévoient de descendre à terre à Halifax, ils doivent remplir le formulaire de contrôle de sécurité de la Nouvelle-Écosse. Vous pouvez ce faire en visitant l'adresse suivante :

<https://travel-declaration.novascotia.ca/en>. Comme toujours, lorsque vous descendez à terre, n'oubliez pas de suivre les directives de la santé publique. Le Sanderling se rendra également en Europe pour une mise en cale sèche en décembre et devrait être de retour au Canada à la fin du mois de janvier 2022.

Au moment de la rédaction de cet article, nous avons eu plusieurs réunions avec Maersk et le conciliateur et nous espérons qu'une entente sera bientôt conclue. Nous fournirons aux membres travaillant chez Maersk des mises à jour régulières dès qu'elles seront disponibles. Nous tenons également à remercier les membres du comité d'avoir pris le temps, que ce soit pendant leurs vacances ou en soirée pendant leur temps libre, de participer à ces réunions.

La conciliation a commencé avec Labrador Marine et son navire

Qajaq. Nous espérons également qu'une entente sera conclue sous peu. Les membres qui travaillaient ont également été mis au courant via une réunion Zoom où nous

avons eu l'occasion de discuter et d'entendre leurs préoccupations. D'autres réunions seront organisées si nécessaire dans un avenir proche.

Griefs

Nous tenons à vous rappeler que si vous avez une préoccupation concernant votre lieu de travail ou à bord de votre navire, veuillez nous contacter immédiatement, car chaque convention collective prévoit des délais pour les griefs, et chaque convention a des délais différents. Nous tenons également à vous rappeler que, si vous déposez un grief, nous avons besoin de votre entière collaboration pendant cette procédure. Si vous déménagez ou changez de numéro de téléphone, il est impératif que vous nous contactiez immédiatement pour mettre à jour votre dossier. Nous avons récemment remarqué une tendance où les membres qui ont déposé un grief ont changé de numéro de téléphone, et nous avons risqué de perdre leur grief parce qu'ils n'ont pas mis à jour leur dossier. Comme les griefs sont très sensibles au facteur temps et que votre coopération est requise tout au long du processus, nous vous demandons de nous appeler ou de nous envoyer un courriel avec vos coordonnées, car nous pourrions avoir besoin de vous parler à tout moment.

Programme d'aide aux familles et aux employés

Que vous soyez en mer ou chez vous, vous pourriez vous sentir troublé par le poids d'un problème et ne pas vouloir en parler. Nous voulons que tous les membres du SIMC sachent qu'ils ne sont pas seuls et qu'ils ont toujours quelqu'un à qui parler. Tous les membres ont accès au Programme d'aide aux familles et aux employés (FEAP) de leur entreprise et peuvent parler à quelqu'un en toute confidentialité. Sur la plupart des navires, ces coordonnées sont affichées à bord, dans le mess ou dans les salles de détente. Toutefois, si vous ne parvenez pas à trouver ces numéros, vous pouvez toujours nous contacter. Nous nous ferons un plaisir de vous fournir ces numéros. De plus, vous pouvez joindre la ligne d'urgence nationale au 1-833-456-4566, ou envoyer un message texte au 45645. Vous pouvez également contacter la ligne d'aide Hope for Wellness des Premières nations et des Inuits au 1-855-242-3310. Ne craignez pas de demander de l'aide si vous vivez une crise de santé mentale. Vous n'êtes pas seul. Il y a toujours quelqu'un pour vous aider à surmonter ce que vous vivez.

Une nouvelle génération de marins canadiens

Au cours des dernières années, nous avons remarqué que certains de nos membres de longue date commencent à envisager la retraite après une longue et fructueuse carrière en mer; nous les remercions pour leur dévouement au fil des ans. Dans le sillage de leur départ, nous avons besoin de nouveaux membres pour rejoindre la famille du SIMC. Au cours de l'année qui se termine, nous avons vu de nombreux nouveaux membres rejoindre leur premier navire et nous avons reçu des appels de leur part nous disant à quel point

ils appréciaient leur aventure à date et combien ils étaient heureux d'avoir pris la décision d'entamer une carrière sur l'eau. Cependant, il y a encore de nombreux postes à pourvoir. C'est pourquoi nous encourageons tous nos membres qui connaissent quelqu'un qui pourrait être intéressé par une carrière de marin à nous appeler. Nous prendrons le temps d'expliquer tout ce que cela implique et de répondre à toutes les questions que les futurs marins pourraient se poser.

Syndicalisation

Maintenant que nous avons un responsable syndical à plein temps sur la côte Est, nous allons explorer d'autres opportunités pour nous développer et devenir encore plus forts. Dans les mois à venir, nous comptons contacter certains membres et leur demander de nous aider dans nos efforts de syndicalisation. En tant que syndicat ayant une longue histoire d'obtention de meilleures conditions de travail pour des milliers de marins, nous connaissons et comprenons les besoins des travailleurs dans l'environnement de travail changeant d'aujourd'hui.

Comme nous continuons à nous développer, nous demandons à tous nos membres de nous informer s'ils connaissent un lieu de travail qui pourrait bénéficier de notre expertise et de notre expérience. Par ailleurs, les travailleurs désireux d'adhérer au SIMC peuvent se rendre sur notre site web et fournir des détails sur leur lieu de travail. Nous les aiderons à organiser leur lieu de travail. Comme toujours, ils peuvent contacter une de nos salles d'embauche et un responsable sera en mesure de les aider.

Mot de la fin

L'année 2020 a été une année inattendue et difficile pour nous tous, et 2021 nous a présenté beaucoup des mêmes difficultés. Mais les choses commencent à s'améliorer. Tout commence à revenir à la normale. Cependant, la COVID-19 fait toujours partie intégrante de notre vie quotidienne et nous ne devons pas nous reposer sur nos lauriers. Nous devons tous continuer à suivre toutes les directives de la santé publique afin de mettre la pandémie derrière nous en 2022.

De ma famille à la vôtre, je tiens à souhaiter à chacun d'entre vous un très joyeux Noël, de joyeuses fêtes et une bonne année. Profitez de votre temps libre avec votre famille; vous le méritez amplement. Prenez soin de vous et restez en sécurité. Au plaisir de vous retrouver au printemps prochain.

Alex Morris, HQ Representative | Représentant du quartier général

I'd like to start out by thanking all Members of the SIU for everything they have done during this pandemic. Once again, you all have proved that nothing can stop the hard work you do and the sacrifices you make to keep the world moving. It just goes to show that Canadian sailors can adapt to any environment and continue to get the job done. Thank you to each and every one of you and to your families.

As we are approaching the end of the season and with colder months ahead, it's important that we stay safe and look out for each other. As most of you are seeing some new faces out there, please be sure to reach out to them and help them grow in their new positions. They are the future of the industry and could benefit from your guidance, as some of our members are reaching retirement age after a long career at sea.

OSTC

I want to give a shout out and say thank you to our Members with OSTC. After very uncertain times and with many questions looming around the ability of passenger vessels to continue to operate during the pandemic, your hard work has paid off. You've all done an excellent job keeping your vessel safe and COVID-free. Each and every crew member did their part to limit

the virus, taking extra precautions and implementing extra measures to ensure the safety of all on board. In such tight quarters, you really did an amazing job, and the fact that zero cases were traced back to the vessel is proof of that. Well done! Enjoy your time at home. We look forward to seeing you next season for another great year.

Delegates

I would also like to thank all our ship delegates for the work they did this year. With your Union representatives not being able to board the vessels for the greater part of this year, we often relied on you to provide the information we needed and help us address issues that occurred onboard. Your cooperation is very much appreciated.

Organizing

Over the last five months, I've been looking at various companies to organize to grow the SIU Membership and create more great paying jobs for the benefit of everyone in our Membership. If you know of anyone

that could use the help of a Union to secure better working conditions in their place of work, please feel free to reach out to me at my email: amorris@seafarers.ca.

Mental health

I cannot stress the importance of mental health enough. Mental health impacts all aspects of our lives. Our work and our issues should never fall on deaf ears. If you are struggling, or know someone who is struggling, show yourself or them kindness and compassion. Reach out to the crisis lines or someone you can trust and talk to them. Mental health is as important as physical health. It's important that we take care of ourselves and take care of each other. Mental health doesn't have visible symptoms, and it can be hard to detect and even harder to work through, which is why it is so important that everyone is treated equally and with respect.

Shipping

Reminder: when you get off a vessel, please phone the Hiring Hall where you are registered to get your card back on the board. You'll also need to send the last page of your discharge book within seven days of getting off

the vessel. I wish all of you have a Merry Christmas, happy holidays, and a great new year. Hopefully next year we can see each other face-to-face and begin going back to normal. Stay safe everyone.

Je voudrais commencer par remercier les membres du SIMC pour tout ce qu'ils ont fait pendant la pandémie. Une fois de plus, vous avez prouvé que rien ne peut freiner votre travail acharné ni les sacrifices que vous faites pour que le monde continue d'opérer. Cela démontre que les marins canadiens peuvent s'adapter à n'importe quel environnement et continuer à faire leur boulot. Merci à chacun d'entre vous et merci aussi à vos familles.

Alors que nous approchons de la fin de la saison et que des mois plus froids nous attendent, il est important de rester en sécurité et de veiller les uns sur les autres. Comme la plupart d'entre vous voient de nouveaux visages parmi vos rangs, n'hésitez pas à tendre la main à ces nouveaux collègues et à les aider à se développer dans leurs nouvelles fonctions. Puisque certains de nos membres atteignent l'âge de la retraite après une longue carrière en mer, ceux-ci constituent l'avenir de notre secteur et pourraient bénéficier de vos conseils.

OSTC

Je tiens à féliciter et à remercier nos membres chez OSTC. Après des temps très incertains et de nombreuses questions sur la capacité des navires à passagers à continuer d'opérer pendant la pandémie, votre travail acharné a porté ses fruits. Vous avez tous fait un excellent travail pour garder votre navire en sécurité et éviter toute l'éclosion de COVID-19. Chaque membre d'équipage a fait sa part pour limiter la propagation virus, en prenant des précautions supplémentaires et en mettant en œuvre des mesures supplémentaires pour assurer la sécurité de tous à bord. Compte tenu des quartiers restreints dans lesquels vous évoluez, vous avez vraiment effectué un travail remarquable, et le fait qu'aucun cas n'ait pu être attribué au navire en est la preuve. Bravo ! Profitez de votre temps à la maison. Nous avons hâte de vous retrouver la saison prochaine pour une autre année remarquable.

Délégués

Je tiens également à remercier tous nos délégués sur les navires pour le travail qu'ils ont accompli cette année. Vos représentants syndicaux n'ayant pas pu monter à bord des navires pendant la plus grande partie

de l'année, nous avons souvent compté sur vous pour nous fournir les informations dont nous avions besoin et nous aider à résoudre les problèmes survenus à bord. Votre coopération est très appréciée.

Organiser

Au cours des cinq derniers mois, j'ai recherché diverses entreprises à organiser pour accroître le nombre de membres du SIMC et créer davantage d'emplois bien rémunérés au profit de tous nos membres. Si vous connaissez quelqu'un qui pourrait avoir besoin de l'aide d'un syndicat pour obtenir de meilleures conditions de travail sur son lieu de travail, n'hésitez pas à me contacter par courriel : amorris@seafarers.ca.

Santé mentale

Je ne saurais trop insister sur l'importance de la santé mentale. La santé mentale a un impact sur tous les aspects de notre vie. Notre travail et nos problèmes ne devraient jamais tomber dans l'oreille d'un sourd. Si vous êtes en difficulté, ou si vous connaissez quelqu'un qui l'est, soyez bienveillant et compatissant envers vous-même ou envers cette personne. Appelez les lignes d'écoute téléphonique ou une personne de confiance et parlez-lui. La santé mentale est aussi importante que la santé physique. Il est important que nous prenions soin de nous-mêmes et que nous prenions soin les uns des autres. La santé mentale n'a pas de symptômes visibles. Elle peut être difficile à détecter et encore plus difficile à surmonter. Voilà pourquoi il est si important que chacun soit traité équitablement et avec respect.

Expédition

Rappel : Lorsque vous débarquez d'un navire, veuillez téléphoner à la salle syndicale où vous êtes inscrit pour que votre carte soit remise sur le tableau. Vous devrez également envoyer la dernière page de votre carnet de décharge dans les sept jours suivant votre descente du navire.

Je vous souhaite à tous un joyeux Noël, de joyeuses fêtes et une excellente nouvelle année. J'espère que l'année prochaine nous pourrions nous voir face à face et commencer à revenir à la normale. Soyez prudents et prenez soin de vous.

Anthony Côté, Représentant du quartier général

Côte Ouest

Les derniers mois ont été assez chargés pour nous sur la côte Ouest. La pénurie mondiale de marins est un problème important auquel nous continuons à faire face. Un facteur qui contribue à ce défi est le nombre croissant de nos consœurs et de nos confrères qui choisissent de prendre leur retraite après de nombreuses années de dévouement en mer. Grâce aux courantes campagnes publicitaires du SIMC, la côte Ouest voit une augmentation importante du nombre de candidats et espère que cette tendance se poursuivra. En plus d'accueillir de nouveaux membres, j'ai travaillé en étroite collaboration avec le vice-président des Grands Lacs et de la côte Ouest, le confrère Josh Sanders, au sujet des négociations en cours avec Seaspans et avec les membres d'ORSI et de Valley Towing en vue de leurs négociations.

Je souhaite prendre un moment pour remercier les comités de négociation et tous nos confrères et nos consœurs qui nous ont fourni des propositions lorsqu'ils ont été sollicités au cours des différentes négociations qui ont eu lieu cette année. Si chaque négociation

Contact avec les membres

Je suis heureux de dire que nous avons progressivement repris les contacts en personne avec les membres. Une visite particulièrement mémorable a été celle avec nos confrères et nos consœurs travaillant pour ORSI (anciennement NTCL) pendant la période de relâche de fin de saison

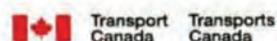
à Hay River, dans les Territoires du Nord-Ouest. Les employés d'ORSI travaillent sur des remorqueurs et des barges qui livrent des marchandises à diverses communautés éloignées des Premières nations dans les Territoires du Nord-Ouest de la mi-mai à la mi-octobre.

Négociations

et chaque résultat est différent, une chose est constante : votre participation en tant qu'acteurs centraux dans le processus de négociation reste essentielle. Non seulement vous apportez des idées essentielles, mais les membres impliqués dans les négociations qui

participent de manière significative et aident à formuler une stratégie restent engagés et sont déterminés à obtenir des gains plus significatifs. Vous formez le Syndicat, et il est important que vous restiez engagés, connectés et en contact avec nous.

Optimisez vos possibilités d'emploi



TRAINING CERTIFICATE		CEI
Select code of recognized institution Choisir le code de l'établissement reconnu	GC	Certificate r Numéro du
This is to certify that – Les présentes attestent que Surname and given names – Noms et prénoms		CON number
Select training course code Choisir le code du cours de formation	Has successfully completed a training cou A terminé avec succès un cours de formati	
<p>REFERENCED TRAINING COURSE IN STCW BASIC SAFETY In accordance with the requirements of Chapter VI, Section A-VI/1, paragraph STCW Code, Specification of minimum standard of competence in personal sur fire fighting.</p>		

- Training Institute
- Individual
- Transport Canada (TC)
- Individual and TC



CERTIFICATE OF PROFICIENCY / CERTIFICAT D'APTITUDE	
<p>Issued under the Canada Shipping Act, 2001 Délivré en vertu de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada</p> <p>STCW BASIC SAFETY</p> <p>Reference(s): Regulation VI/1 of the STCW Convention 1978, as amended and meets the standards of competence specified in Section A-VI/1 and in Tables A-VI/1-1, A-VI/1-2, A-VI/1-3 and A-VI/1-4 of the STCW Code 1978, as amended.</p> <p>SÉCURITÉ DE BASE STCW</p> <p>Référence(s): Règle VI/1, de la Convention STCW 1978, telle que modifiée et satisfait à la norme de compétence spécifiée à la Section A-VI/1 et aux tableaux A-VI/1-1, A-VI/1-2, A-VI/1-3 et A-VI/1-4 du Code STCW 1978, telle que modifiée.</p> <p>CDN No / No. de CDN : Issuing Office / Bureau de délivrance : OTTAWA Issue Date (D/M/Y) / Date de délivrance (J/M/A) : Expiry Date (D/M/Y) / Date d'expiration (J/M/A) :</p> <p>Signed (for) Minister of Transport / Signé (pour) Ministre des Transports</p> <p>NOT VALID WITHOUT STAMP OF ISSUING OFFICE NON VALABLE SANS L'ESTAMPILLE DU BUREAU DE DÉLIVRANCE</p> <p>NOT VALID AS A TRAVEL DOCUMENT - NON VALABLE COMME DOCUMENT DE VOYAGE</p>	

Ne soyez pas pris au dépourvu ; assurez-vous que toutes vos certifications sont à jour. À l'approche des mois d'hiver et de la fermeture de la Voie maritime du Saint-Laurent, certains des navires dont l'équipage est composé de membres navigueront outre-mer. Dans ces circonstances, les certificats de formation ne sont pas suffisants pour ces voyages. Les certificats de formation sont les documents qui vous sont délivrés par l'Institut maritime que vous avez fréquenté. Lorsque vous naviguez à l'étranger, vous devez avoir vos certificats de compétence. Les définitions suivantes vous permettront, nous l'espérons, de mieux comprendre la différence entre les deux formats.

Certificat de formation : document délivré par l'institution de formation reconnue, indiquant la présence et la réussite d'un cours approuvé.

Certificat de compétence : document délivré par Transports Canada aux diplômés canadiens d'un cours accepté ou approuvé d'un établissement reconnu.

Une fois que vous avez reçu le certificat de formation de l'école où vous avez suivi votre formation, vous devez prendre rendez-vous avec les Services de sécurité et de sûreté maritimes de Transports Canada de votre région. Transports Canada enverra des copies de vos certificats de formation à son bureau d'Ottawa pour traitement. Le bureau d'Ottawa enverra ensuite le certificat de compétence au point de service de la Sécurité maritime pour que vous puissiez le récupérer. Entre-temps, un certificat d'examineur sera délivré et utilisé comme preuve de compétence.

Visas américains C1 Class D

Pour nos frères et sœurs qui sont des résidents permanents : Veuillez vérifier la date d'expiration de vos visas américains C1 Classe D afin de vous assurer que vous conservez votre poste actuel et restez éligible au travail dans le futur. Les délais d'attente récents pour des rencontres avec un consulat général des États-Unis local dépassent six mois. Veuillez prendre contact avec votre responsable syndical local si vous ne pouvez pas obtenir un rendez-vous avant l'expiration de votre visa. Nous avons réussi à aider des membres à prendre des rendez-vous d'urgence avec leur consulat général américain local.

J'ai hâte de retrouver ceux d'entre vous qui travaillent sur des navires saisonniers l'année prochaine, et je vous souhaite tous de bonnes et joyeuses fêtes.

West Coast

The past couple of months have been quite busy for us on the West Coast. An important issue that we continue to face is a worldwide shortage of seafarers. A factor that contributes to this challenge is the growing number of our Sisters and Brothers choosing retirement after many dedicated years at sea. Thanks to our ongoing SIU advertising campaigns, the West Coast is seeing a healthy increase in applicants and hopes this trend continues. Besides taking on new members, I've been working closely with the VP of the Great Lakes and West Coast, Brother Josh Sanders, concerning ongoing Seaspan negotiations and working with Members at ORSI and Valley Towing in preparation for their negotiations.

Contact With Members

I'm happy to say that we have gradually begun resuming in-person contact with Members. One particularly memorable visit was with our Brothers and Sisters working for ORSI (formerly NTCL) during the

end of season lay-ups in Hay River, NWT. Employees at ORSI work on tug and barges that deliver goods to various remote First Nations communities across the Northwest Territories from mid-May until mid-October.

I want to take a moment to thank the negotiation committees and all our Brothers and Sisters who provided us with proposals when called on during the various negotiations that have taken place this year. While every negotiation and every

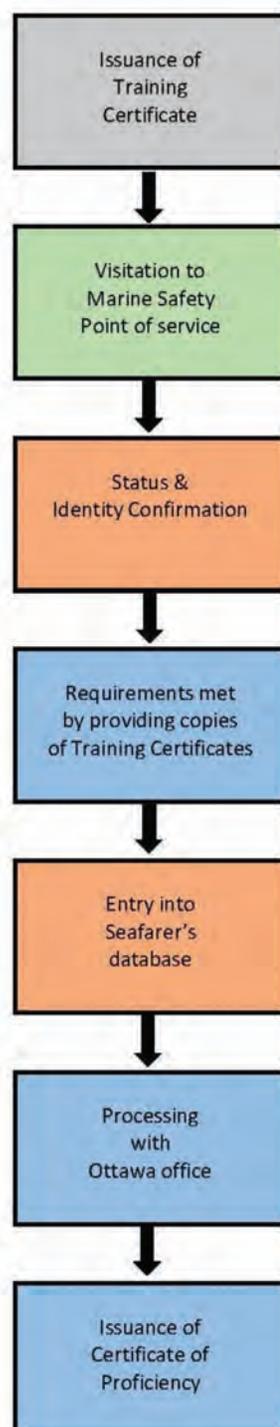
Negotiations

outcome is different, one thing is constant; your involvement as central actors in the process of bargaining remains essential. Not only do you provide valuable insights, but Members involved in negotiations who participate meaningfully and

help form strategy stay engaged and are committed to achieving more meaningful gains. You are the Union, and it is important that you remain engaged, connected and in contact with us.

Maximise Your Opportunities of Employment

- Training Institute
- Individual
- Transport Canada (TC)
- Individual and TC



Do not be caught off guard; make sure that all your certifications are up to date. As we approach the winter months and the closure of the St. Lawrence Seaway, some of the vessels crewed by Members will be sailing overseas. In these circumstances, training certificates are not sufficient for such voyages. Training certificates are the documents issued to you by the Marine Institute you attended. When sailing internationally, you must have your Certificates of Proficiency. The following definitions will hopefully provide some clarity in understanding the difference between the two formats.

Training Certificate: a document issued by the recognized training institution, indicating attendance and successful completion of an approved course.

Certificate of Proficiency: a document issued by Transport Canada to Canadian graduates of an accepted or approved course from a recognized institution.

Once you've received the training certificate from the school where you completed your training, you must make an appointment with your local Transport Canada Marine Safety and Security Services. Transport Canada will send copies of your training certificates to their Ottawa office for processing. The Ottawa office will then send the certificate of proficiency to the Marine Safety point of service for you to pick up. In the meantime, an examiner's certificate will be issued and used as proof of proficiency.

C1 Class D US Visas

For our Brothers and Sisters who are permanent residents: Please ensure to review the expiry date of your C1 Class D US Visas to ensure that you retain your current position and remain eligible for future work. Recent wait times for meetings with a local United States Consulate General

exceed six months. Please get in touch with your local Union official if you cannot secure an appointment before your Visa expires. We have had some success in helping Members book emergency meetings with their local US Consulate General.

I look forward to seeing those of you working on seasonal vessels next year and wish everyone safe and happy holidays.

Negotiations

ORCN

One hundred percent of our Brothers and Sisters at Océan remorquage Côte-Nord approved the tentative agreement to renew their collective agreement presented to them. We are proud to announce the ratification of this collective agreement. This new five-year agreement will be in effect until December 2025 and provides for an increase in the company's contribution to the DPSP, the number of statutory holidays and payment for transportation to Port-Cartier and Sept-Îles.

Cogema

Our members with the Georges-Alexandre-Lebel approved the ratification of a transitional agreement with CN, which owns Cogema. They approved an 18-month status quo agreement to allow the company to review its business strategy and recover from the pandemic. Negotiations weren't easy, as the Union had to resort to conciliation in the case. The Union did manage to make gains to improve the working conditions of Cogema members. Negotiations will resume in March 2022.

The George-Alexandre-Lebel is a rail ferry that has provided a rail link between Baie-Comeau and Matane for over 40 years. It remains the only rail link that enables ore, wood and manufactured products from the Côte-Nord to access to the rail network of the entire North American continent.

Juno Marie

Proposals were received from members working on this oil tanker shuttle operating in the Port of Montreal. Following the general meeting and confirmation of the Union's mandate, bargaining sessions have begun. The Union's mandate is clear: catch-up wage increases. The Negotiating Committee is looking forward to sitting with the employer to renew the collective agreement.

Arbitrator decision

The Union is pleased to welcome Yves Saint-André's arbitration decision in grievance QC-60 against the CTMA. In this dispute, the employer illegally reduced the minimum number of employees established in the agreement, without consulting the Union.

The Arbitrator agreed with the Union's arguments and ordered the

employer to pay the compensation provided for in the agreement when the workforce is depleted. Despite the exceptional circumstances arising from the COVID-19 pandemic, the Arbitrator upheld the employer's duty to negotiate the members' working conditions with the Union to ensure safety and compliance with the collective agreement.

Négociations

ORCN

Nos consœurs et confrères d'Océan remorquage Côte-Nord ont approuvé à 100% l'entente de principe qui leur a été présentée pour le renouvellement de leur convention collective. C'est avec fierté que nous vous annonçons la ratification de cette convention collective. Cette nouvelle convention de cinq ans sera en vigueur jusqu'en décembre 2025 et prévoit une hausse de la contribution de la compagnie au RPDB, du nombre de congés fériés et le paiement du transport jusqu'à Port-Cartier et Sept-Îles.

Cogema

Les premières séances de négociation ont débuté en mai. Jusqu'à présent, les Nos confrères du Georges-Alexandre-Lebel ont approuvé la ratification d'une entente transitoire avec le CN, propriétaire de Cogema. Ils ont ainsi approuvé une entente statu quo de 18 mois, afin que la compagnie revoie sa stratégie d'affaires et se remette de la pandémie. Les négociations n'ont pas été de tout repos car le Syndicat a dû recourir à la conciliation dans le dossier. Le Syndicat a tout de même réussi à obtenir des gains

afin d'améliorer les conditions de travail des membres de Cogema. Les négociations reprendront en mars 2022.

Le George-Alexandre-Lebel est un traversier-rail qui, depuis plus de 40 ans, assure la liaison ferroviaire entre Baie-Comeau et Matane. Il constitue toujours la seule liaison ferroviaire permettant aux minerais, au bois et aux produits usinés de la Côte-Nord d'avoir accès au réseau de chemin de fer de tout le continent nord-américain.

Juno Marie

Nous avons reçu les propositions des membres travaillant sur cette navette de ravitaillement pétrolier œuvrant dans le Port de Montréal. À la suite de la tenue de l'assemblée générale et la confirmation du mandat du Syndicat, les séances de négociation ont débuté. Le mandat du Syndicat est clair, des majorations salariales reflétant un rattrapage. C'est avec enthousiasme que le Comité de négociation se présentera devant l'employeur afin de renouveler la convention collective.

Sentence arbitrale

C'est avec joie que le Syndicat accueille la sentence arbitrale de Me Yves Saint-André, dans le grief QC-60 qui l'opposait à la CTMA. Dans ce litige, l'employeur a illégalement réduit le minimum de personnel établi dans la convention, et ce, sans consulter le Syndicat.

L'Arbitre a donné raison aux arguments du Syndicat et ordonne à l'employeur de payer la compensation prévue dans la convention lors des départs à court de main-d'œuvre. Malgré les circonstances exceptionnelles découlant de la pandémie de COVID-19, l'Arbitre maintient le devoir de l'employeur de négocier les conditions de travail des membres avec le Syndicat pour s'assurer de la sécurité et du respect de la convention collective.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Qajak W. Lifeboat - St. Barbe, NL

FINAL SAILING / VOYAGE FINAL



Thomas Furlong

Brother Thomas Furlong who joined the S.I.U. on August 21, 1969 passed away on November 3, 2021 at age 81. He worked on the Stadaconna and he last worked for Kingcome Navigation.

Confrère Thomas Furlong qui s'est joint au SIU le 21 août 1969 est décédé le 3 novembre 2021 à l'âge de 81 ans. Il a travaillé à bord du Stadaconna et a travaillé dernièrement pour Kingcome Navigation.



Dermot Leonard

Brother Dermot Leonard who joined the S.I.U. on January 1, 2005 passed away on September 7, 2021 at age 72. He worked with Coastal Shipping.

Confrère Dermot Leonard qui s'est joint au SIU le 1 janvier 2005 est décédé le 7 septembre 2021 à l'âge de 72 ans. Il a travaillé avec Coastal Shipping.

President Given Works with Province of Ontario to Increase Minimum Wage

On November 2nd, 2021 President of the SIU of Canada Jim Given, along with labour leaders across the province of Ontario, met with Premier Doug Ford to announce the increase in Ontario's minimum wage that will ensure that over 760,000 minimum wage workers see a pay increase. President Given has been working in collaboration with Ontario labour leaders and the Government of Ontario to see the advancement of the labour movement and views this announcement as a step in the right direction, though much more can be done.



Le président Given travaille avec la province de l'Ontario pour augmenter le salaire minimum

Le 2 novembre 2021, le président du SIMC, Jim Given, ainsi que les dirigeants syndicaux de l'ensemble de la province de l'Ontario, ont rencontré le premier ministre Doug Ford pour annoncer l'augmentation du salaire minimum en Ontario. Cette mesure permettra à plus de 760 000 salariés travaillant au salaire minimum de voir leur salaire augmenter. Le président Given a travaillé en collaboration avec les dirigeants syndicaux de l'Ontario et le gouvernement de l'Ontario pour faire progresser le mouvement syndical. Et, même si beaucoup plus peut être fait, il est heureux que l'annonce d'aujourd'hui constitue un pas dans la bonne direction.

Strike averted at the Port of Montreal after major gains made by SIU Members

The Service Pilotage Océan Montréal (SPOM), represented by the Seafarers' International Union of Canada (SIU), struck a last-minute agreement with their employer, Groupe Océan, on Wednesday night, narrowly avoiding a strike that could have shut down the Port of Montreal. Members on the SIU negotiating committee stood their ground and were able to secure a great deal that acknowledged what the Union's Members deserved, which was only possible through the strength and unity of the Membership with SPOM.

Members have been attempting to secure a fair contract with the company since the beginning of April 2021. The issues at the bargaining table stemmed from the company's refusal to cooperate

with the Union's negotiating committee, with monetary issues being the main point of contention. However, after issuing 72-hour strike notice on Monday, the company realized the commitment of SPOM Members to secure a fair contract and decided to come back to the negotiating table to offer a fair proposal.

"This is a significant victory for our Members with Service Pilotage Océan Montréal. We've fought hard for a fair contract, and it wasn't until we issued strike notice to Groupe Océan that the company decided to take our demands seriously. The strength, unity and solidarity of the SIU Membership was on full display during negotiations, and the gains made in our contract discussions exemplify the strength of our Union and our Members," stated Charles Aubry, Vice President St Lawrence and East Coast for the SIU of Canada.

The SIU of Canada and the members with SPOM were well prepared for a strike that was set to begin Thursday night, with support from various groups, unions and industry stakeholders around the Port of Montreal area, that had the potential to bring operations at the Port of Montreal to a halt. Those who supported the strike included dockworkers at the Port of Montreal, who went on strike in April of 2021 but were mandated by the Government of Canada to return to work just one day after the strike began.

"The SIU is pleased that Groupe Océan decided to make concessions to their demands to give our Members at the Port of Montreal a fair contract. However, it's troubling when companies want to nickle-and-dime their workers, who have sacrificed everything for the company during the pandemic. It shouldn't take the issuance of a strike notice for a company to finally begin to bargain in good faith," stated Patrice Caron, Executive Vice-President of the SIU of Canada.

Grève évitée de justesse au port de Montréal après des gains importants réalisés par les membres du SIMC

Le Service Pilotage Océan Montréal (SPOM), représenté par le Syndicat international des marins canadiens (SIMC), a conclu une entente de dernière minute avec son employeur, le Groupe Océan, mercredi soir, évitant de justesse une grève qui aurait pu entraîner la fermeture du port de Montréal. Les membres du comité de négociation du SIMC ont tenu bon et ont pu obtenir une entente qui reconnaît ce que les membres du Syndicat méritaient, ce qui n'a été possible que grâce à la force et à l'unité des membres du SPOM.

Depuis le début du mois d'avril 2021, les membres tentent d'obtenir une entente équitable avec l'entreprise. Les problèmes à la table de négociation découlent du refus de l'entreprise de coopérer avec le comité de négociation du Syndicat, les questions

monétaires étant le principal élément de discord. Cependant, après avoir émis un préavis de grève de 72 heures lundi, l'entreprise a réalisé l'engagement des membres du SPOM à obtenir une convention équitable et a décidé de revenir à la table de négociation avec une proposition équitable.

« Il s'agit d'une victoire importante pour nos membres de Service Pilotage Océan Montréal. Nous avons lutté avec acharnement pour obtenir une convention équitable, et ce n'est que lorsque nous avons lancé un préavis de grève à Groupe Océan que la compagnie a décidé de prendre nos revendications au sérieux. La force, l'unité et la solidarité des membres du SIMC ont été pleinement démontrées pendant les négociations, et les gains obtenus dans nos discussions contractuelles illustrent la force de notre Syndicat et de nos membres », a déclaré Charles Aubry, vice-président Saint-Laurent et côte Est du SIMC.

Le SIMC et les membres du SPOM étaient bien préparés à la grève qui devait débuter jeudi soir, avec le soutien de divers groupes, syndicats et intervenants de l'industrie dans la région du port de Montréal, et qui risquaient de paralyser les activités du port de Montréal. Parmi les personnes qui ont soutenu la grève, on compte les dockers du port de Montréal, qui ont fait grève en avril 2021, mais qui ont été contraints par le gouvernement du Canada à reprendre le travail un jour seulement après le début de la grève.

« Le SIMC est heureux que le Groupe Océan ait décidé de faire des concessions sur ses demandes afin d'offrir aux membres du SIMC travaillant au port de Montréal une convention équitable. Cependant, il est troublant de constater que des entreprises veulent dépouiller leurs travailleurs, qui ont tout sacrifié pour l'entreprise pendant la pandémie. Il ne devrait pas être nécessaire d'émettre un avis de grève pour qu'une entreprise se mette enfin à négocier de bonne foi », a déclaré Patrice Caron, vice-président exécutif du SIMC.



Updates from the International Transport Workers' Federation (ITF)

While 2021 has been no easy year for seafarers, who continue to experience hardship on board vessels engaged in international shipping, the ITF has been working hard to ensure that workers' voices are being heard and represented at some of the globe's largest decision-making bodies and events.

In early September, SIU Government Relations Director, Chris Given participated in the virtual meetings of the IMO Sub-Committee on Carriage of Cargoes and Containers (CCC) as an expert delegate with the ITF. At this meeting, Chris participated in the working group on Amendments to the IGF Code and development of Guidelines for Low-flashpoint Fuels. The working group

developed interim guidelines for fuel cell power installations, developed a work plan for new fuels under the IGF code, discussed data collection on the safe use of ammonia as ships' fuel and re-established the correspondence group for the interim work period until the next meeting in 2022. Other work of the sub-committee and ITF delegates focused on amendments to the IMSBC Code and IMDG code and a revision of the inspection program for cargo transport units carrying dangerous goods.

In September, an extraordinary FPC steering group meeting was held to provide affiliates with an update on IBF cost negotiations which has a significant impact on the wages and compensations of many seafarers engaged in international trade. Despite massive profits being made throughout certain shipping sectors, negotiations were extremely difficult with shipowners reluctant to offer any increases. While the next full round of negotiations will not take place until 2023, the ITF negotiating team was successful in negotiating a 3% increase in wages effective January 1, 2022, and a 1.5% increase effective January 1, 2023.

In an unprecedented move deemed necessary because of the COVID-19 pandemic, the ITF also held an extraordinary Congress in late September during which time a motion was made and accepted to extend the inter-congress period by one year in order to help fulfill the mandate given to the ITF at the previous Congress held in Singapore in 2018. As a result, the ITF will now hold its next congress in 2024 rather than 2023, extending the terms of all congress-elected officers by one additional year as a result.

The ITF Maritime Safety Committee held its annual meetings virtually over the course of two days in October during which Brother Chris Given was elected to the ITF MSC Steering Group, which is made up of the Chair, Vice-Chair and four ordinary members of the MSC. The Steering Group is tasked with handling interim guidance and decision-making alongside the ITF's permanent IMO rep and oversees the implementation of work at the IMO and leads on projects identified and prioritised by the ITF MSC. The ITF MSC prioritized projects for 2022 are the human element, manning, ships automation, STCW/STCW-F, and environment and issued affecting seafarers' safety.

Leading into the COP26 summit in Glasgow, Scotland, which is the annual UN climate change conference, the ITF launched the "ITF Sustainable Shipping Policy Paper" on October 29, which highlights how seafarers will lead the Just Transition needed for a sustainable shipping future. In a webinar hosted by SIUNA Secretary-Treasurer and Chair of the ITF Seafarers' Section, David Heindel, which included representatives of the ITF, ICS, United Nations, and seafarers from ITF affiliates, the paper was launched to a receptive audience of affiliates and shipping industry professionals who were encouraged by the discussion that took place. The paper outlines the fundamental principles for a Just Transition for workers and stresses the immediate urgency of the global emission reductions needed to safeguard the planet. While steps have been taken to reduce the carbon emissions of shipping in recent years, more ambitious steps must now be taken with a commitment to zero emissions by 2050. As outlined in the ITF's paper, seafarers are committed to seeing this transition through and the industry must draw from the knowledge, expertise and passion of seafarers while also ensuring their employment, working conditions, and health and safety are guaranteed in the process.

As part of the COP26 summit, the ITF's General Secretary, Stephen Cotton, delivered remarks at the "Shaping the Future of Shipping" at COP26, which brought together leading figures in shipping and decarbonization from across the globe to address strategic issues in shipping's rapidly evolving decarbonization journey. One of many positive results of the COP26 event was a signed agreement between the Global Maritime Forum and ITF to cooperate in "problem solving and identifying concrete actions" to speed up decarbonization in the marine sector. The pact outlines the importance of worker, corporate and investor leadership uniting to push for meaningful action. The immediate focus of the agreement is decarbonization and just transition, but it will serve as the basis for cooperation on other strategic issues in the future.

In the follow-up after a brave female cadet published a story about her horrific experience of sexual assault endured on board a Maersk Line vessel while attending the US Merchant Marine Academy and serving her time at sea in 2019, the ITF has reiterated its call to eliminate violence in the workplace. The story has prompted an independent inquiry by the Company and investigations by MARAD and the US Department of Transportation, but more must be done. The ITF has called for a renewed commitment to make shipboard environments more inclusive of women seafarers and promotes the establishment of formal support networks for women at sea with confidential avenues to raise concerns so that they are promptly investigated and dealt with. The ITF has demanded that industry step up and make real change happen through real commitment to promote diversity and inclusion in the workplace.



Make decisions with confidence. A Manulife PlanRight Advisor can help

Manulife's PlanRight Advisors are financial planning professionals who can offer advice and solutions to help you make the right decisions for your future. They hold the necessary licenses and are qualified to provide financial planning services, so you can feel confident you're getting sound financial advice.

At no cost to you, a PlanRight Advisor can help you optimize your savings in the Seafarers' Retirement Program to ensure you're participating in a way that supports your retirement goal. An Advisor can also help you look at your broader financial picture, including personal financial plans and insurance options, and offer you financial planning expertise and services beyond the Retirement Program.

Contact a PlanRight Advisor to review your investments and contributions to your Retirement Program as well as to answer any questions you may have about your personal finances.

Book your appointment at manulife.ca/talk-to-an-advisor

Prenez des décisions avec confiance. Un conseiller BienPlanifier de Manuvie peut aider

Les conseillers BienPlanifier de Manuvie sont des spécialistes en planification financière qui peuvent vous prodiguer des conseils et vous proposer des solutions qui vous aideront à prendre les bonnes décisions pour votre avenir. Comme ces conseillers détiennent les autorisations nécessaires et les compétences voulues pour offrir des services de planification financière, vous pouvez être sûr que vous obtiendrez de judicieux conseils financiers.

Un conseiller BienPlanifier de Manuvie peut vous aider, sans frais, à tirer le maximum du programme de retraite en assurant que vos choix vous aident à atteindre votre objectif d'épargne-retraite. Il peut aussi vous aider à examiner tous les aspects de votre situation financière, y compris vos plans financiers personnels et vos options d'assurance, et vous proposer des services de planification financière plus complets que ceux inclus dans le programme de retraite.

Communiquez avec un conseiller BienPlanifier pour obtenir de l'aide avec votre sélection d'options et vos cotisations dans le cadre de votre programme de retraite ainsi qu'avec vos plans financiers personnels.

Prenez un rendez-vous à manuvie.ca/parler-a-un-conseiller



Mise à jour de la Fédération internationale des travailleurs des transports (ITF)

Bien que 2021 n'ait pas été une année facile pour les marins, qui continuent de connaître des difficultés à bord des navires engagés dans le transport maritime international, l'ITF a travaillé dur pour faire en sorte que les voix des travailleurs soient entendues et représentées dans les plus grandes instances décisionnelles et les plus importants événements sur la scène internationale.

Début septembre, Chris Given, directeur des relations gouvernementales du SIMC, a participé aux réunions virtuelles du sous-comité de l'OMI sur le transport des cargaisons et des conteneurs (Carriage of Cargoes and Containers (CCC)) en tant que délégué expert de l'ITF. Lors de cette réunion, Chris a participé au groupe de travail sur les amendements au code IGF et à l'élaboration de directives pour les carburants à faible point d'éclair. Le groupe de travail a élaboré des lignes directrices provisoires pour les installations d'alimentation par piles à combustible, a élaboré un plan de travail pour les nouveaux carburants dans le cadre du code IGF, a discuté de la collecte de données sur l'utilisation sûre de l'ammoniac comme carburant pour les navires et a rétabli le groupe de correspondance pour la période de travail provisoire jusqu'à la prochaine réunion en 2022. D'autres travaux du sous-comité et des délégués de l'ITF ont porté sur les modifications du code IMSBC et du code IMDG et sur une révision du programme d'inspection des unités de transport de cargaison transportant des marchandises dangereuses.

En septembre, une réunion extraordinaire du groupe de pilotage du Comité d'action contre les pratiques déloyales (FPC steering group) s'est tenue pour fournir aux affiliés une mise à jour des négociations sur les coûts de l'IBF, qui ont un impact significatif sur les salaires et les compensations de nombreux marins engagés dans le commerce international. Malgré les bénéfices massifs réalisés dans certains secteurs du transport maritime, les négociations ont été extrêmement difficiles, les armateurs étant peu enclins à offrir des augmentations. Alors que le prochain cycle complet de négociations n'aura pas lieu avant 2023, l'équipe de négociation de l'ITF a réussi à négocier une augmentation de 3 % des salaires à compter du 1er janvier 2022 et une augmentation de 1,5 % à compter du 1er janvier 2023.

Dans une démarche sans précédent jugée nécessaire en raison de la pandémie de COVID-19, l'ITF a également tenu un congrès extraordinaire fin septembre, au cours duquel une motion a été présentée et acceptée pour prolonger d'un an la période inter-congrès afin d'aider à remplir le mandat confié à l'ITF lors du précédent congrès tenu à Singapour en 2018. En conséquence, l'ITF tiendra désormais son prochain congrès en 2024 plutôt qu'en 2023, prolongeant ainsi d'une année supplémentaire le mandat de tous les dirigeants élus au congrès.

Le Comité de sécurité maritime (Maritime Safety Committee, MSC) de l'ITF a tenu ses réunions annuelles de manière virtuelle pendant deux jours en octobre, au cours desquels le confrère Chris Given a été élu au groupe de pilotage du MSC de l'ITF, qui est composé du président, du vice-président et

de quatre membres ordinaires du MSC. Le groupe de pilotage est chargé de fournir des conseils et de prendre des décisions à titre provisoire, aux côtés du représentant permanent de l'ITF à l'OMI. Il supervise la mise en œuvre des travaux à l'OMI et dirige les projets identifiés et classés par ordre de priorité par le MSC de l'ITF. Les projets prioritaires du MSC de l'ITF pour 2022 sont l'élément humain, les effectifs, l'automatisation des navires, STCW/STCW-F, et l'environnement et les questions touchant à la sécurité des marins.

À l'approche du sommet de la COP26 à Glasgow, en Écosse, qui est la conférence annuelle des Nations Unies sur le changement climatique, l'ITF a publié le 29 octobre le « ITF Sustainable Shipping Policy Paper » (Document de politique générale de l'ITF sur le transport maritime durable), qui souligne la manière dont les marins mèneront la transition juste nécessaire pour un avenir durable du transport maritime. Lors d'un séminaire en ligne organisé par le secrétaire-trésorier de SIUNA et président de la Section des marins de l'ITF, David Heindel, auquel participaient des représentants de l'ITF, de l'ICS, des Nations Unies et des marins des affiliés de l'ITF, le document a été lancé devant un public réceptif d'affiliés et de professionnels du secteur des transports maritimes qui ont été encouragés par la discussion qui a eu lieu. Le document expose les principes fondamentaux d'une transition juste pour les travailleurs et souligne l'urgence immédiate des réductions d'émissions mondiales nécessaires à la sauvegarde de la planète. Bien que des mesures aient été prises pour réduire les émissions de carbone du transport maritime ces dernières années, des mesures plus ambitieuses doivent maintenant être prises avec un engagement de zéro émission d'ici 2050. Comme le souligne le document de l'ITF, les marins sont déterminés à mener à bien cette transition et le secteur doit s'appuyer sur les connaissances, l'expertise et la passion des marins tout en veillant à ce que leur emploi, leurs conditions de travail, leur santé et leur sécurité soient garantis dans le processus.

Dans le cadre du sommet de la COP26, le Secrétaire général de l'ITF, Stephen Cotton, a prononcé un discours lors de la conférence « Shaping the Future of Shipping », qui a rassemblé des personnalités du monde entier dans le domaine du transport maritime et de la décarbonisation pour aborder des questions stratégiques dans le cadre de l'évolution rapide de la décarbonisation du transport maritime. L'un des nombreux résultats positifs du sommet de la COP26 a été la signature d'un accord entre le Forum maritime mondial et l'ITF pour coopérer à la « résolution des problèmes et à l'identification d'actions concrètes » afin d'accélérer la décarbonisation dans le secteur maritime. Le pacte souligne l'importance du leadership des travailleurs, des entreprises et des investisseurs qui s'unissent pour faire pression en faveur d'une action significative. L'accord porte dans l'immédiat sur la décarbonisation et sur la transition juste, mais il servira de base à une coopération sur d'autres questions stratégiques à l'avenir.

Suite à la publication par une courageuse cadette d'un récit sur l'horrible expérience d'agression sexuelle qu'elle a subie à bord d'un navire Maersk alors qu'elle était inscrite à l'Académie de la marine marchande américaine et qu'elle effectuait son service en mer en 2019, l'ITF a réitéré son appel à éliminer la violence sur le lieu de travail. Cette histoire a suscité une enquête indépendante de la compagnie et des investigations de la MARAD et du ministère américain des Transports, mais il faut faire davantage. L'ITF a appelé à un engagement renouvelé pour rendre les environnements de bord plus accueillants pour les femmes marins et encourage la mise en place de réseaux de soutien formels pour les femmes en mer, avec des moyens confidentiels de faire part de leurs préoccupations pour qu'elles soient rapidement examinées et traitées. L'ITF a demandé à l'industrie d'agir et d'opérer un véritable changement en s'engageant à promouvoir concrètement la diversité et l'intégration sur le lieu de travail.

AUTOUR DES PORTS | AROUND THE PORTS



Qajak W. - St. Barbe, NL

YOU ARE NOT ALONE VOUS N'ÊTES PAS SEUL

NATIONAL CRISIS HOTLINES:

CRISIS SERVICES CANADA

CALL: 1 833-456-4566 OR TEXT 45645

FIRST NATIONS AND INUIT HOPE FOR WELLNESS HELP LINE

1-855-242-3310

CANADA DRUG REHAB ADDICTION SERVICES DIRECTORY

1-866-462-6362

BRITISH COLUMBIA

CRISIS CENTRE

1-800-784-2433

ALBERTA

DISTRESS CENTRE

403-266-4357

SASKATCHEWAN

**SASKATOON CRISIS INTERVENTION
SERVICE**

306-933-6200

MANITOBA

MANITOBA CRISIS LINE

1-888-322-3019

ONTARIO

ONTARIO MENTAL HEALTH HELPLINE

1-866-531-2600

QUEBEC

**CENTRE DE PREVENTION DU
SUICIDE DE QUEBEC**

1-866-277-3553

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

MOBILE CRISIS RESPONSE TEAM

1-888-737-4668

NEW BRUNSWICK

CHIMO HELPLINE

1-800-667-5005

PRINCE EDWARD ISLAND

THE ISLAND HELPLINE

1-800-218-2885

NOVA SCOTIA

MENTAL HEALTH MOBILE CRISIS

1-888-429-8167

TERRITORIES

YUKON DISTRESS AND SUPPORT LINE

1-844-533-3030

NORTHWEST TERRITORIES HELP LINE

1-867-767-9061

NUNAVUT KAMATSIAQTUT HELP LINE

1-800-265-3333



**DON'T BE AFRAID TO SEEK HELP IF YOU ARE EXPERIENCING
A MENTAL HEALTH CRISIS**

**N'HÉSITEZ PAS À DEMANDER DE L'AIDE SI VOUS VIVEZ UNE
CRISE DE SANTÉ MENTALE**